

Milchstatistik der Schweiz

für das Jahr 1935

(Bearbeitet von der Spezialkommission für Statistik
der schweizerischen Milchkommission)

Statistique laitière de la Suisse

pour l'année 1935

(Publiée par la Commission spéciale de statistique
de la Commission suisse du lait)

Vorwort.

Seit dem Jahre 1922 gibt die Spezialkommission für Statistik der Schweizerischen Milchkommission die „Milchstatistik der Schweiz“ heraus, die eine Fortsetzung der vom Schweizerischen Milchamt während des Krieges veröffentlichten Untersuchungen über „die Versorgung der Schweiz mit Milch und Milcherzeugnissen“ in den Jahren 1911 bis 1919 (1. Halbjahr) darstellt. Sie enthält jeweils eine Zusammenfassung aller die schweizerische Milchwirtschaft betreffenden Zahlennachweise von amtlichen und privaten Erhebungsstellen.

Nach dem am 30. Dezember 1935 erfolgten Hinschied des um die Sammlung und Bearbeitung des milchstatistischen Materials verdienten Präsidenten der Spezialkommission, Herrn Prof. A. Peter, beschloss diese, die im Laufe der Jahre zu einer wichtigen Informationsquelle gewordene Milchstatistik auch in Zukunft weiterzuführen.

Die vorliegende Ausgabe weist neben einer Neugestaltung und Ergänzung der bisherigen Tabellen eine Reihe neuer Uebersichten auf, so über die Dauer der Grünfütterung im schweizerischen Mittelland, über den Endrohertrag der schweizerischen Milchwirtschaft, die Zahl der Käsereien und Molkereien, die Lagerbestände an Butter und Käse, die Bilanz des schweizerischen Aussenhandels mit Milch und Milcherzeugnissen, die Milchverschleisspanne in Grosstädten und einige internationale Uebersichten. Die Preisberichtsstelle des Schweizerischen Bauernverbandes und das Schweizerische Bauernsekretariat haben die Sammlung des Materials besorgt und den Text dazu verfasst. So dürfte das „Jahrbuch“ der schweizerischen Milchwirtschaft auch in seiner neuen Ausgestaltung das Interesse weiter Kreise finden.

Brugg, den 20. April 1936.

**Schweizerische Milchkommission :
Spezialkommission für Statistik.**

Introduction.

La «Statistique laitière de la Suisse» est publiée depuis 1922 par la Commission spéciale de statistique de la Commission suisse du lait. C'est en quelque sorte la continuation des enquêtes publiées pendant la guerre par l'Office fédéral du lait, sur le ravitaillement de la Suisse en lait et en produits laitiers, des années 1911 à 1919 (1^{er} semestre). Elle contient tous les chiffres de source officielle et privée, qui se rapportent à notre industrie laitière.

La Commission spéciale a décidé de continuer cette publication, devenue elle-même une importante source de renseignements, après le décès survenu le 30 décembre 1935, de son regretté président, M. le prof. A. Peter, qui a rendu de longues années durant de signalés services en ramassant et en travaillant ce matériel statistique.

La présente édition remaniée et complétée, contient plusieurs tableaux nouveaux, relatifs notamment à la durée du régime vert dans le Plateau suisse, au rendement brut de notre industrie laitière, au nombre des fromageries et des laiteries, aux stocks de beurre et de fromage, à la balance laitière extérieure, à la marge du commerce du lait dans nos grands centres de consommation et à quelques questions laitières internationales. L'Office de renseignements sur les prix de l'Union suisse des paysans et le Secrétariat des paysans suisses ont ramassé le matériel et rédigé le texte. Nous espérons que sous sa nouvelle présentation, la «Statistique laitière de la Suisse» sera bien accueillie par les milieux intéressés.

Brugg, le 20 avril 1936.

**La Commission spéciale de statistique
de la Commission suisse du lait.**

Inhaltsübersicht. — Table des matières.

	Seite - Page	
Vorwort.	2	Introduction
1. Milcherzeugung	4	1. Production laitière
Inländische Futterproduktion . . .	4	Récolte indigène de fourrages
Einfuhr von Futtermitteln	10	Importation de fourrages
Milcheinlieferungen in die Sammelstellen	12	Livraisons de lait aux locaux de coulage
Gesamte Milcherzeugung	14	Production laitière totale
2. Milchverwertung.	17	2. Utilisation du lait
Trinkmilchverbrauch	17	Consommation de lait frais
Zur Fütterung verwendete Milch . .	20	Lait utilisé pour l'affouragement
Technisch verarbeitete Milch	20	Lait travaillé
3. Aussenhandel mit Milch und Milcherzeugnissen	30	3. Commerce extérieur du lait et des produits laitiers
Allgemeine Uebersicht	30	Exposé général
Einfuhr und Ausfuhr nach Ländern	34	Importation et exportation par pays
4. Preisbewegung	39	4. Mouvement des prix
Milchpreise	39	Prix du lait
Käsepreise	40	Prix du fromage
Butterpreise	42	Prix du beurre
5. Internationale Uebersichten	52	5. Statistiques internationales

1. Milcherzeugung.

Inländische Futterproduktion.

Das Jahr 1935 scheidet als ein mässig trockenes Nordwindjahr mit viel Bewölkung, aber sehr ungleich verteilten Niederschlägen. Die Trockenheitskurve hat anno 1934 den Höhepunkt erreicht und überschritten, im Sommer 1935 aber nochmals eine ansehnliche Höhe erreicht. Der Januar begann gleich mit einem scharfen Winterregiment. Im Februar verzeichneten alle Stationen grosse, teils anormale Niederschlagsmengen. Nach einem schneereichen, weit hinaus verzögerten Spätwinter kam ein mehrheitlich nasskalter Frühling mit einem ebenfalls nassen, zeitweise halb winterlichen Maimonat, im Juni jüher, unvermittelter Uebergang in den „Vollsommer“; der Juni bescherte uns einen erfreulichen Ausgleich zum kühlen Mai; er war hell, trocken und sonnenreich. Auch der Juli war extrem trocken und der heisseste Monat des Jahres. Der August war bedeutend mässiger, mit genügend Regen und nur kurzer Hitze. Die Gewittertätigkeit war lebhafter als in den gewitterarmen Jahren von 1931—1934. Der September war wieder trocken und warm mit Temperaturüberschuss. Der Oktober brachte dafür reichliche Regengüsse; er war seit langen Beobachtungen der niederschlagsreichste Oktober. Der November war wieder einheitlich trocken und der Dezember gebärdete sich als eigentlicher Schnee- und Kältemonat bis Weihnachten.

1. Production laitière.

Récolte indigène de fourrages.

L'année 1935, modérément sèche, se caractérise par la prédominance du vent du Nord, une forte nébulosité et des pluies très inégalement réparties. La courbe de la sécheresse, qui a dépassé le point culminant en 1934, atteint encore un point assez élevé en 1935. Janvier est sévèrement hivernal. En février, toutes les stations enregistrent de fortes précipitations, en partie anormales. Le long hiver, riche en neige, est suivi d'un printemps humide et froid jusqu'en mai. Puis en juin, c'est le plein été, clair, sec et ensoleillé, sans transition, qui compense agréablement la fraîcheur humide de mai. Juillet est aussi extrêmement sec; c'est le mois le plus chaud de l'année. Août est tempéré et suffisamment pluvieux, avec seulement une courte vague de forte chaleur; il est plus orageux que le même mois des années 1931 à 1934. Septembre est de nouveau sec et chaud; il accuse un excédent de température. Par contre, octobre est très pluvieux, comme il ne l'a pas été depuis des années. Novembre est uniformément sec et décembre est un vrai mois d'hiver, froid et riche en neige, jusqu'à Noël.

Die Witterung im Jahre 1935. — Le temps en 1935.

Stationen Stations	Jan. Janv.	Feb. Févr.	März Mars	April Avril	Mai Mai	Juni Juin	Juli Juillet	Aug. Août	Sept. Sept.	Oktober Oct.	Nov. Nov.	Dez. Déc.	Jahr Année
Sonnenscheindauer in Stunden — <i>Durée d'insolation en heures</i>													
1935:													
LaChaux-de-Fonds	52	67	156	79	159	238	268	186	196	46	88	18	1559
Zürich	45	68	182	101	212	278	303	213	212	50	78	29	1773
Davos	76	68	162	118	156	245	220	159	171	71	90	52	1590
Normal ¹⁾ :													
LaChaux-de-Fonds	76	95	118	115	169	188	115	212	157	124	83	22	1627
Zürich	48	97	130	150	215	231	251	232	164	96	52	38	1704
Davos	102	109	149	158	175	176	240	209	172	133	102	91	1786
Mittlere Temperatur in ° Celsius — <i>Température moyenne en degrés centigrades</i>													
1935:													
LaChaux-de-Fonds	-4,9	-1,5	0,3	4,2	8,5	15,3	16,3	14,1	12,1	6,1	3,2	-1,9	5,9
Zürich	-1,6	2,4	3,8	7,8	11,7	18,9	19,8	16,8	15,0	9,3	-5,5	-0,4	9,0
Davos	-9,2	-5,4	-4,1	0,9	5,1	12,6	13,1	11,0	8,9	3,7	-0,4	-6,4	2,5
Normal ¹⁾ :													
LaChaux-de-Fonds	-2,6	-1,1	1,2	5,4	9,5	13,2	15,3	14,4	11,7	6,5	1,9	-1,5	6,1
Zürich	-1,3	0,8	4,0	8,7	12,8	16,4	18,2	17,2	14,0	8,6	3,7	-0,2	8,6
Davos	-7,2	-4,9	-2,5	2,2	6,8	10,3	12,1	11,3	8,3	3,5	-1,4	-5,8	2,7
Niederschlagsmengen in mm — <i>Précipitations moyennes en mm.</i>													
1935:													
LaChaux-de-Fonds	101	178	64	221	121	148	90	180	164	218	138	320	1943
Zürich	45	167	33	137	105	89	76	95	101	190	51	119	1208
Davos	45	286	65	90	86	80	97	120	75	187	73	86	1290
Normal ¹⁾ :													
LaChaux-de-Fonds	113	89	99	119	120	121	124	123	109	133	104	114	1368
Zürich	53	56	73	91	110	134	129	132	105	94	69	73	1119
Davos	49	53	57	58	65	108	129	134	94	66	60	63	936
¹⁾ Normal: Ergebnisse langjähriger Beobachtungen. Normale: Résultats d'observations durant de longues années.													

Die *Sonnenscheindauer* ist im schweizerischen Mittellande über die normale gestiegen; der Jura und das Alpgebiet weisen dagegen ein erhebliches Sonnenscheinmanko auf. Trotzdem einige Monate zu kühl waren, weicht die *Jahrestemperatur* nicht wesentlich vom Normalen ab; die warmen Monate, besonders Juni, Juli, September und November bewirkten den Ausgleich. Seit 1931 erstmals wieder ist die *Regenmenge* über den Normalwert gestiegen und zwar namentlich im Jura und Alpgebiet beträchtlich. Februar, April, Oktober und Dezember brachten aussergewöhnlich reichliche Niederschläge.

L'insolation dépasse la normale dans le Plateau, par contre elle accuse un notable manco dans le Jura et les Alpes. Malgré quelques mois trop froids la moyenne de la *température annuelle* ne diffère guère de la normale; les mois chauds, notamment juin, juillet, septembre et novembre établissent la compensation.

Pour la première fois depuis 1931, les *précipitations* dépassent considérablement la normale, plus particulièrement dans le Jura et les Alpes. Février, avril, octobre et décembre sont excessivement riches en pluie et en neige.

Gesamthaft genommen war 1935 immerhin ein normal gutes Jahr; es darf mindestens unter die mittelmässig guten Jahre gezählt werden, trotzdem der Frühling viel verdorben hatte. Die Wärme war höchst einseitig verteilt und fast nur auf den Sommer konzentriert.

Der Graswuchs auf den Natur- und Kunstwiesen blieb im April zufolge Frost und kühler Witterung in der Entwicklung zurück; es fehlte die Wärme. Vereinzelt machten sich auch die Folgen der Trockenheit und Engerlingsschäden des Vorjahres durch schwächere Entwicklung und lückigen Bestand bemerkbar. Erst mit Eintritt wärmerer Witterung setzte das Wachstum der Wiesen und Futterfelder kräftiger ein, doch vermochte dies den Ausfall in der Frühjahrsentwicklung nicht mehr einzuholen. Mit dem *Frühjahrsweidegang* bzw. mit der *Grünfütterung* konnte im schweizerischen Landesdurchschnitt um 6 Tage später als im Vorjahre begonnen werden. Die verspätete Vegetationsentwicklung war um so empfindlicher fühlbar, als vielerorts die vorhandenen Futtermittel nur knapp für die Durchwinterung der Viehbestände ausreichten. Da und dort machte sich dringendes Bedürfnis nach Heu geltend. Zum Teil wurde der Bedarf durch vermehrte Importe gedeckt und andererseits war es möglich, dem Markt auch aus dem Inlande noch überschüssige Rauhfuttermengen zur Verfügung zu stellen.

Die gegen Ende Mai eingetretene Erwärmung förderte das Wachstum der Kulturen; auch der Graswuchs der Wiesen zeigte eine gute Entwicklung. Die *Heuernte* wurde anfänglich durch die ungünstige Witterung verzögert. Quantitativ ergab die Heuernte im Landesdurchschnitt einen guten Mittel-ertrag. Dank der schönen Juniwitterung konnte schliesslich doch fast durchwegs ein qualitativ recht gutes Dürrfutter eingebracht werden. Mengenmässig war das Ergebnis der Heuernte wesentlich besser als im Vorjahre, hingegen blieb die Qualität etwas hinter derjenigen des Jahres 1934 zurück.

Dans son ensemble, 1935 est une bonne année normale, à classer au moins parmi les moyennes, malgré son triste printemps. La chaleur est concentrée presque exclusivement sur l'été.

La croissance de l'herbe des prairies naturelles et artificielles est retardée en avril par le froid et la gelée; la chaleur fait défaut. Par-ci par-là, les dégâts de la sécheresse et des vers-blancs de l'année précédente se révèlent par le faible développement et les éclaircies du gazon. Ce n'est qu'avec les chaleurs que les prairies et les cultures fourragères reprennent vigoureusement, mais le retard du printemps ne peut pas être rattrapé.

Le *pâturage*, respectivement le *régime vert* commence en moyenne dans tout le pays 6 jours plus tard qu'en 1934. Ce retard est d'autant plus sensible que dans bien des endroits les stocks de fourrage suffisent à peine pour l'hivernage du bétail. Ci et là le foin manque. Toutefois, les besoins peuvent être couverts par l'importation et par des excédents de réserves indigènes.

Le temps qui se réchauffe vers la fin de mai favorise la croissance des cultures aussi bien que des prairies, qui se développent bien. La *récolte du foin* est retardée au début par les intempéries. Quantitativement, elle est de bonne moyenne, notablement supérieure à celle de 1934, mais qualitativement, malgré le beau temps de juin, elle lui est inférieure, quoique assez bonne.

Während somit der erste Grasschnitt sowohl in Menge wie in Qualität den Erwartungen entsprach, entwickelte sich der 2. Schnitt unter den Einwirkungen der Trockenheit weniger befriedigend. Vielerorts war man gezwungen, vorzeitig zu emden, um das Vertrocknen des Grases zu vermeiden; wo spät geheuet wurde, fehlte der Nachwuchs fast gänzlich. Demzufolge ist der *Endertrag* der Menge nach nur mittelmässig ausgefallen; besonders auf trockenen Wiesen liess er sehr zu wünschen übrig. Mancherorts musste wegen Grünfutturmangels vorzeitig zur Heufütterung geschritten werden. Immerhin konnte die Emderte unter ziemlich günstigen Witterungsbedingungen eingebracht werden, so dass die Qualität im allgemeinen gut befriedigte. Dank des wüchsigen Herbstwetters konnte der Futtersausfall noch mancherorts durch einen dritten Schnitt oder eine langandauernde Herbstweidenutzung einigermaßen ausgeglichen werden, so dass die Gesamtfuttererträge wohl im allgemeinen befriedigen durften.

Infolge der verzögerten Schneeschmelze blieb der Graswuchs auf den *Alpweiden* etwas im Rückstand, so dass der Alpauftrieb verspätet stattfinden konnte. Im Hochsommer boten jedoch die Alpweiden fast durchwegs eine gute Nutzung. Dank der warmen Witterung entwickelte sich der Graswuchs ziemlich üppig und die Weiden boten bis zur Alpentladung eine zufriedenstellende Futternutzung.

Die feuchtwarme Witterung im September und Oktober förderte neuerdings den Graswuchs der Natur- und Kunstwiesen, so dass sich allgemein ein guter *Herbstgrasertrag* ergab. Die Herbstweide bot eine zufriedenstellende Nutzung, so dass mit der *Dürrfütterung* nur 1 Tag früher als im Vorjahre begonnen werden musste. Die *Grünfütterungsperiode* begann im schweizerischen Mittel am 27. April und endete mit dem 11. November; sie erstreckte sich somit auf 198 Tage gegenüber 205 Tagen im Vorjahre (1934).

Alors que la première coupe d'herbe donne pleine satisfaction, tant du point de vue de la quantité que de celui de la qualité, les suivantes souffrent de la sécheresse. Dans beaucoup d'endroits, on doit faire les regains prématurément, pour éviter que l'herbe sèche sur pied. Là où la fenaison est tardive, le regain fait presque complètement défaut. Aussi la *récolte de regain* n'est-elle que moyenne; elle laisse même beaucoup à désirer dans les terrains secs. De nombreux paysans sont obligés d'entamer leurs tas de foin prématurément. Toutefois, le regain peut être rentré par un temps assez favorable, de sorte que la qualité est en général satisfaisante. Le beau temps de septembre aidant, le déficit de foin et de regain peut être compensé quelque peu en maintes régions par une troisième coupe ou par une longue période de pâturage. Au total, la *récolte de fourrages* est en général satisfaisante.

La fonte tardive de la neige retarde aussi quelque peu la croissance des *pâturages alpestres* et la montée à l'alpage. En plein été, les pâturages rendent bien. Grâce à la chaleur, l'herbe croît luxurieusement jusqu'à la descente des troupeaux.

Le temps chaud et humide de septembre et d'octobre favorise à nouveau la croissance des prairies naturelles et artificielles, de sorte qu'en général le *rendement d'herbe d'automne* est bon. Le pâturage d'automne rend en suffisance. Aussi ne doit-on débiter avec le *régime sec* qu'un jour seulement plus tôt qu'en 1934. De ce fait, le *régime vert* qui commence en moyenne le 27 avril et prend fin le 11 novembre, dure 198 jours contre 205 l'année précédente.

Die Herbstfutterpflanzen, sowie Rüben und dergl. entwickelten sich ziemlich befriedigend, wenn auch von eigentlichen Rekorderträgen nicht gesprochen werden konnte.

Les racines fourragères se développent de façon satisfaisante, sans qu'on puisse parler de rendements records.

Dauer der Grünfütterung (Weide und Stallfütterung) 1934 und 1935.
Durée du régime vert (pâturage et stabulation) 1934 et 1935.

Kantone Cantons	Beginn der Grünfütterung Début du régime vert		Beginn der Dürrfütterung Début du régime sec		Dauer der Grünfütterung Durée du régime vert	
	1934 Datum Date	1935 Datum Date	1934 Datum Date	1935 Datum Date	1934 Tage Jours	1935 Tage Jours
	St. Gallen	18. April	19. April	10. Nov.	12. Nov.	206	207
Thurgau	14. „	21. „	14. „	15. „	214	208
Zürich	18. „	23. „	13. „	14. „	209	205
Luzern	17. „	25. „	16. „	15. „	213	204
Aargau	19. „	24. „	12. „	11. „	207	201
Baselland	21. „	25. „	12. „	8. „	205	197
Solothurn	23. „	30. „	11. „	10. „	202	195
Bern ohne Jura (sans le Jura)	22. „	29. „	17. „	15. „	209	201
Fribourg	22. „	30. „	10. „	6. „	202	191
Vaud	27. „	2. Mai	4. „	3. „	191	185
Neuchâtel	4. Mai	5. „	31. Okt.	27. Okt.	180	175
Schweiz. Mittel. Suisse, moyenne	21. April	27. April	12. Nov.	11. Nov.	205	198
Zahl der Angaben Nombre des relevés	794	755	812	765		

Erhebungen der Preisberichtsstelle des Schweizerischen Bauernverbandes. Enquêtes de l'Office de renseignements sur les prix de l'Union suisse des paysans.

Heu-, Emd- und Herbstgraserträge (Schweiz. Mittel).
Rendements de foin, de regain et d'herbe d'automne (moyenne pour la Suisse).

Jahre Années	Heu — Foin		Emd — Regain		Herbstgras — Herbe d'automne	
	Naturwiesen Prairies naturelles	Kunstwiesen Prairies artificielles	Naturwiesen Prairies naturelles	Kunstwiesen Prairies artificielles	Naturwiesen Prairies naturelles	Kunstwiesen Prairies artificielles
	Menge ¹⁾ — Quantité ¹⁾					
1930	4,60	4,64	4,44	4,57	4,53	4,58
1931	4,25	4,28	3,77	4,06	2,58	2,61
1932	4,02	4,12	4,06	4,23	3,94	4,01
1933	3,61	3,97	3,88	4,06	3,97	4,04
1934	2,74	3,12	3,94	4,14	4,50	4,54
1935	4,31	4,36	2,97	3,17	4,15	4,16
	Güte ¹⁾ — Qualité ¹⁾					
1930	4,00	3,85	3,62	3,65	3,78	3,83
1931	4,40	4,25	2,43	2,37	3,31	3,39
1932	4,01	4,05	4,33	4,33	4,14	4,12
1933	3,58	3,56	4,61	4,61	4,30	4,32
1934	4,58	4,55	4,31	4,34	4,29	4,32
1935	4,23	4,33	4,23	4,24	4,09	4,09

¹⁾ Es bedeuten: 5 = sehr gut; 4 = gut; 3 = mittel; 2 = gering; 1 = sehr gering.
Erhebungen der Preisberichtsstelle des Schweizerischen Bauernverbandes.

¹⁾ 5 = très bon; 4 = bon; 3 = moyen; 2 = faible; 1 = très faible.
Enquêtes de l'Office de renseignements sur les prix de l'Union suisse des paysans.

Die von der Eidg. landwirtschaftlichen Versuchsanstalt Zürich-Oerlikon durchgeführten Untersuchungen über *Gehalt und Qualität des Dürrfutters der Ernte 1935* ergaben, dass durch das kalte und nasse Frühjahrs Wetter und die verspätete Heuernte die Qualität des Heues ungünstig beeinflusst wurde. Namentlich das Futter des ersten Schnittes, das in tieferen Lagen bis auf 450 Meter über Meer gewachsen ist, zeigte geringere Verdaulichkeit und niedrigeren Stärkewert bei höherem Rohfasergehalt als in den Vorjahren. Diese Feststellung ist insofern von grosser Bedeutung, als diese Lagen die sehr ausgedehnten Naturwiesenflächen des schweizerischen Mittellandes umfassen, deren Ertrag einen sehr grossen Teil der schweizerischen Gesamternte ausmacht. Die qualitative Beschaffenheit der Gesamternte wird infolgedessen in Wirklichkeit stärker in ungünstigem Sinne beeinflusst, als sich aus den Durchschnittszahlen der untersuchten Proben errechnen lässt. Die Qualität des Erndes ist sehr gut und steht nur unbedeutend hinter der des letzten sehr guten Jahres zurück.

Les analyses de l'Établissement fédéral d'essais et de contrôle de Zürich-Oerlikon démontrent que la *valeur nutritive et la qualité des fourrages secs de 1935* (foin et regain) ont été désavantageusement influencées par le temps froid et humide du printemps. Le fourrage de première coupe récolté jusqu'à 450 m. d'altitude plus particulièrement accuse une faible digestibilité et une valeur - amidon inférieure, en même temps qu'une teneur en fibre brute plus élevée que les années précédentes. Cette constatation a son importance, du fait que les prairies naturelles du Plateau, qui fournissent une grande partie de la récolte indigène, se trouvent à cette altitude. Aussi en réalité, la qualité de la récolte de fourrages dans son ensemble, doit-elle être inférieure à la moyenne des échantillons analysés. Par contre, le regain est excellent et n'en cède guère à celui de l'année dernière, qui était déjà très bon.

Gehalt des Dürrfutters (Schweiz. Mittel).
Composition du fourrage sec (Moyenne pour la Suisse).

Jahre	Zahl der Proben ¹⁾	Prozentgehalt an — Teneur en								Stärke-einheiten	
		Wasser	Rohprotein - Protéine brute		Rohfett	Rohfaser	Asche	Stickstoff-freie Extraktstoffe	Total		
Eau	Total		Davon Reineiweiss Dont albumine							Graisse brute	Cellulose	Sels minéraux	Extrait sec	Total
		Total	Verdauliches Reineiweiss Albumine digestible	%	%	%	%	%	%		
Heu — Foin											
1931	32	14	9,4	8,5	4,8	2,2	24,3	7,8	42,2	100	35,1
1932	34	14	8,9	8,1	5,2	2,4	23,3	7,4	44,1	100	38,0
1933	33	14	9,0	8,2	5,3	2,3	22,2	7,5	45,1	100	38,3
1934	44	14	9,5	8,5	5,7	2,9	20,3	7,2	46,1	100	41,3
1935	36	14	9,0	8,1	5,2	2,4	24,9	7,0	42,7	100	36,7
Ernd — Regain											
1931	25	14	12,4	11,3	7,0	2,6	20,6	10,1	40,3	100	40,2
1932	26	14	12,4	11,3	7,7	3,3	20,6	9,3	40,4	100	41,9
1933	28	14	12,3	11,2	7,5	3,0	19,2	9,3	42,2	100	42,5
1934	39	14	12,4	11,1	7,4	3,5	18,6	9,2	42,2	100	43,0
1935	29	14	12,6	11,3	7,7	3,2	20,2	8,8	41,3	100	42,3

¹⁾ Proben aus verschiedenen Höhenlagen der Ost- und Zentralschweiz und des Kantons Tessin. Mitteilung der Eidg. landw. Versuchsanstalt Zürich-Oerlikon. Échantillons de diverses altitudes de la Suisse orientale et centrale et du Tessin. Données de l'Établissement fédéral d'essais agricoles de Zurich-Oerlikon.

Einfuhr von Futtermitteln. — Importation de fourrages.

Die schweizerische Futtermittelleinfuhr. — L'importation de fourrages.

Futtermittelarten	Tarif- position Pos. du tarif	1932	1933	1934	1935	Sortes de fourrages	
							in 1000 q — en 1000 qm
Rauhfutter:						Fourrages grossiers:	
Heu	212	786	545	973	1047	Foin	
Krafftutter:						Fourrages concentrés:	
Futterweizen	ex 1	784	562	467	467	Blé	
Futterroggen	ex 2	83	74	44	67	Seigle	
Futtergerste	ex 4	1702	1125	1176	1177	Orge	
Hafer	3	2230	2126	2338	2014	Avoine	
Mais	7	1430	827	861	950	Mais	
Oelkuchen u. -mehl . .	213	349	180	144	158	Tourteaux (entiers et moulus)	
Malzkeime, Melasse, Fleischfuttermehl . .	214	165	71	65	57	Germes de malt, fourrages mélassés, farine de viande	
Kleie (Krüsch)	215	160	53	62	25	Son	
Futtermehl, denaturiert	216a	1179	219	174	55	Farines dénaturées	
Müllereiabfälle	216b	44	7	8	7	Déchets de la minoterie	
Futterfabrikate	217	0	0	0	0	Spécialités industrielles	
Vegetabilische Abfälle .	219	34	52	49	72	Déchets végétaux	
Total Krafftutter		8160	5296	5388	5049	Total, fourrages concentrés	
Schweizerische Handelsstatistik.				Statistique du commerce extérieur de la Suisse.			

Mit einer Totaleinfuhr von rund 10 500 Wagenladungen à 10 Tonnen im Jahre 1935 ist die *grösste Heu-Importmenge* erreicht worden, soweit offizielle Statistiken rückwärts Aufschluss geben. Die Ursachen liegen in der erheblichen Trockenheit, welche im vorhergehenden Erntejahr 1934 besonders im Norden und Nordwesten und der welschen Schweiz herrschte und einen Ausfall an Heu von durchschnittlich 30 % im Gefolge hatte. Die im Herbst 1934 eingeführten Heumengen reichten nicht zur Deckung des Bedarfs, und so ergab sich schon im Februar und dann namentlich im Frühjahr eine wachsende Nachfrage, um so mehr, als sich die Vegetation im Frühjahr verzögerte. Rund 9500 Wagen kamen in der ersten Hälfte des Jahres herein, während im zweiten Semester das Heugeschäft ganz ausserordentlich abebbte.

Die Einfuhr von Getreide und Futtermitteln ist kontingentiert. Die Verwaltung der Kontingente erfolgt durch die Genossenschaft für Getreide und Futtermittel in Bern, wobei zwei Haupt-

L'importation du *foin* atteint en 1935 le *record* d'environ 10 500 wagons de 10 tonnes, d'après les statistiques officielles. La cause en est la sécheresse extrême qui a sévi en 1934, surtout dans le Nord, le Nord-Ouest et le Jura, réduisant la récolte de foin de 30 % en moyenne. Les importations de l'automne 1934 ne suffisent pas à couvrir les besoins, elles doivent être reprises en février déjà, d'autant plus que la végétation est retardée au printemps. 9500 wagons environ sont importés durant le premier semestre.

L'importation des céréales et des fourrages est contingentée. Le contingentement est administré par la Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères à Berne, qui a pour buts prin-

ziele angestrebt werden, nämlich die Ausnützung der schweizerischen Kaufkraft für den Kompensationsverkehr sowie die Reduktion der viehwirtschaftlichen Produktion in der Schweiz, die ihren Ausdruck in der verminderten Verwendung von Futtermitteln findet. Immer mehr zeigt sich daher das Bestreben, die Viehhaltung auf die betriebs-eigene Futterbasis einzustellen. Futtergerste wurde in gleicher Menge wie im Vorjahre eingeführt. Die Einfuhr von Hafer ist zurückgegangen. Mais und Oelkuchen gelangten etwas mehr als im Vorjahre zur Einfuhr, dagegen wurden Futtermehl und Kleie nur noch in kleinen Mengen eingeführt.

cipaux de mettre le pouvoir d'achat de la Suisse au service de l'exportation par la voie des compensations, puis de réduire notre production animale par la diminution de l'emploi des concentrés. Aussi cherche-t-on toujours plus à adapter les troupeaux aux ressources fourragères des domaines.

En 1935, la quantité d'orge fourragère importée égale celle de 1934.

L'importation d'avoine, par contre, diminue. Celle du maïs et des tourteaux augmente quelque peu, alors que celle des farines dénaturées et du son est réduite à de faibles quantités.

Futtermittelpreise. — Prix des fourrages concentrés.

Jahre Années	Naturwiesenheu ab Stock (Schweiz. Mittel) <i>Foin de prairies naturelles, au tas (Moyenne pour la Suisse)</i>	Hafer inländischer (Schweiz. Mittel) <i>Avoine (Moyenne pour la Suisse)</i>	Futtergerste inländische (Schweiz. Mittel) <i>Orge indigène (Moyenne pour la Suisse)</i>	Futterkartoffeln inländische (Schweiz. Mittel) <i>Pommes de terre indigènes (Moyenne pour la Suisse)</i>	Erdnussmehl „Horn“ (ab Winterthur unfrankiert) <i>Arachide „Horn“ (à Winterthur)</i>
	Fr. je 100 kg — fr. par 100 kg.				
1930 . .	10.65	21.50	22.20	6.55	22.55
1931 . .	8.25	16.75	17.50	6.60	19.85
1932 . .	9.00	16.00	16.85	5.95	18.85
1933 . .	8.85	15.80	17.35	5.20	19.10
1934 . .	10.45	16.65	18.50	5.45	18.25
1935 . .	11.05	17.20	19.55	6.30	20.30

Erhebungen der Preisberichtsstelle des Schweizerischen Bauernverbandes. Enquêtes de l'Office de renseignements sur les prix de l'Union suisse des paysans.

Schon im Herbst 1934 erfuhren die Heupreise eine ansehnliche Erhöhung, da die Inlandsvorräte knapp waren und für den Import fast nur Italien in Betracht kam. Im Laufe des Winters 1934/35 sind die Preise weiter gestiegen. Zollzuschläge und teilweise ungünstigere Ernteverhältnisse bewirkten auch eine leichte Erhöhung der Getreide- und Krafftutterpreise. Da gleichzeitig die Milchpreise unverändert geblieben sind, musste sich deshalb das Hauptgewicht bei der Beschaffung von Ergänzungsfutter nach wie vor auf die Verwendung wirtschaftseigener oder inländischer Futterstoffe verlegen.

Von den Gesamtproduktionskosten landwirtschaftlicher Betriebe entfielen nach den Buchhaltungserhebungen des

En automne 1934 déjà, le prix du foin avait augmenté, car les stocks indigènes étaient faibles et seule l'Italie entrainait en ligne de compte pour l'importation. Ces stocks augmentent encore durant l'hiver 1934/35.

Les droits d'entrée supplémentaires et les conditions en partie défavorables de la récolte provoquent aussi une légère augmentation des prix des céréales et des fourrages concentrés.

Le prix du lait ne changeant pas, les producteurs se voient obligés d'utiliser toujours plus comme fourrages complémentaires, des fourrages indigènes ou qu'ils produisent eux-mêmes.

D'après les comptabilités d'exploitations agricoles contrôlées par le Secrétariat des paysans suisses, les frais de

Schweizerischen Bauernsekretariates auf den Zukauf von

production se répartissent comme suit sur les achats de fourrages:

	Mittel - Moyenne					
	1931	1932	1933	1934	1908/1934	
	%	%	%	%	%	
Heu	0,89	1,22	0,98	1,07	1,26	Foin
Krafftutter: Erdnuss usw.	2,67	2,29	2,40	2,41	4,30	Concentrés: Arachides, etc.
Körnerfrüchte	5,37	5,10	4,82	5,32	2,51	Céréales
Hackfrüchte zur Fütterung	0,07	0,08	0,08	0,14	0,10	Racines fourragères
Total Futterzukauf	9,00	8,69	8,28	8,94	8,17	Total des fourrages

Offenbar als Folge der geringeren 1934er Futterernte, hat der Krafftutterzukauf, insbesondere der Zukauf von Körnerfrüchten, etwas zugenommen. Auch Hackfrüchte (Kartoffeln, Rüben) wurden mehr als in früheren Jahren zur Fütterung verwendet.

C'est probablement à cause de la faible récolte de 1934 que l'achat de fourrages concentrés, notamment de céréales, augmente quelque peu en 1935 et que les paysans affourragent aussi plus de racines et de tubercules que les années antérieures.

Milcheinlieferung in die Sammelstellen.

Ueber die Milcheinlieferungen in Sammelstellen (Käsereien, Milchsammelstellen für Stadtmolkereien, Zentrifugierstellen, Milchsiedereien usw.) gibt die Preisberichtsstelle des Schweiz. Bauernverbandes folgende Nachweise.

Livraisons de lait aux locaux de coulage.

L'Office de renseignements sur les prix de l'Union suisse des paysans, donne les chiffres suivants de livraisons de lait aux locaux de coulage (fromageries, stations de ramassage pour les centrales laitières urbaines et d'écémage, condenseries, etc.).

Milcheinlieferungen in Sammelstellen¹⁾ — Livraisons de lait aux locaux de coulage¹⁾

Jahre	Deutsche Schweiz Suisse allemande	Französische Schweiz Suisse romande	Ganze Schweiz Suisse, total	Années
	%	%	%	
1934				1934
1. Quartal.	— 2,72	+ 0,16	— 1,91	1 ^{er} trimestre
2. „	— 1,22	— 1,58	— 1,31	2 ^e „
3. „	— 2,66	— 0,95	— 2,25	3 ^e „
4. „	+ 3,57	+ 6,87	+ 4,32	4 ^e „
Jahresmittel.	— 0,75	+ 1,10	— 0,48	Moyenne p. l'année
1935				1935
1. Quartal.	— 0,23	+ 2,21	+ 0,42	1 ^{er} trimestre
2. „	— 3,19	+ 0,05	— 2,33	2 ^e „
3. „	— 1,80	— 1,15	— 1,63	3 ^e „
4. „	— 8,52	— 9,23	— 8,68	4 ^e „
Jahresmittel.	— 3,10	— 2,20	— 2,85	Moyenne p. l'année

¹⁾ Es bedeuten: + = Zunahme,
— = Abnahme gegenüber dem Vorjahre.

¹⁾ + = Augmentation,
— = Diminution par rapport à l'année précédente.

Für die einzelnen Monate des Jahres 1935, verglichen mit dem Vorjahre (1934), ergibt sich folgendes Bild: La comparaison entre les divers mois de 1935 et de 1934 est la suivante:

Monatliche Milcheinlieferung in Milch- und Käsereigenossenschaften in den Jahren 1934 u. 1935.
Livraisons mensuelles de lait par les sociétés de laiterie et de fromagerie en 1934 et 1935.

Monat	Berichten- de Genos- enschaften <i>Sociétés qui ont rapporté</i>	Eingelieferte Milchmenge <i>Quantité livrée</i>		Zunahme (+) oder Ab- nahme (-) gegenüber 1934 <i>Augmentation (+) ou dimi- nution (-) par rapport à 1934</i>		Mois
		1934 kg	1935 kg	kg	%	
Januar . . .	1262	46,042,340	46,784,358	+ 742,018	+ 1,61	Jänvier
Februar . . .	1258	41,708,907	41,724,146	+ 15,239	+ 0,04	Février
März	1207	44,731,222	44,560,034	- 171,188	- 0,38	Mars
April	1318	52,159,539	50,496,290	- 1,663,249	- 3,19	Avril
Mai	1314	68,756,814	68,012,367	- 744,447	- 1,08	Mai
Juni	1306	64,510,611	62,756,304	- 1,754,307	- 2,72	Juin
Juli	1388	70,935,456	68,675,656	- 2,259,800	- 3,18	Juillet
August	1354	66,918,514	65,960,953	- 957,561	- 1,43	Août
September . .	1241	58,608,586	58,433,145	- 175,441	- 0,29	Septembre
Oktober . . .	1287	55,277,131	54,499,325	- 2,777,806	- 5,02	Octobre
November . .	1246	43,821,399	39,878,124	- 3,943,275	- 9,00	Novembre
Dezember . .	1141	39,602,839	34,873,967	- 4,728,872	- 11,99	Décembre
Total	15262	653,073,358	634,654,669	- 18,418,689	- 2,85 ¹⁾	Total

¹⁾ Nach dem Produktionsanteil der einzelnen Monate gewogenes Mittel. Erhebungen der Preisberichtsstelle des Schweizerischen Bauernverbandes. ¹⁾ Moyenne réelle calculée sur la production des divers mois. Enquêtes de l'Office de renseignements sur les prix de l'Union suisse des paysans.

Trotz der knappen Futtermittellieferung waren die Milcheinlieferungen im Januar und Februar noch etwas grösser als im Vorjahre; erst im März ergab sich eine kleine Abnahme von rund 0,4 %. In den Monaten April bis August bewegte sich der Produktionsrückgang im Vergleich zum Vorjahre zwischen 1—3 %. Im September war zufolge ausserordentlich günstiger Graswuchsverhältnisse nur eine schwache Abnahme zu konstatieren. Erst die Monate Oktober bis Dezember brachten stärkere Produktionsrückgänge.

Im Jahresdurchschnitt war die Milcheinlieferung in die von der Preisberichtsstelle in Brugg kontrollierten Sammelstellen um 2,85 % kleiner als 1934. Geringere Kuhzahl und etwas schwächere Durchschnittsleistung der Milchtiere sind die Ursachen des Rückgangs der eingelieferten Milchmenge. Der fortgesetzt schlanke Absatz der abgehenden Milchkühe ermöglichte eine

Malgré les quantités plutôt faibles de fourrages, les livraisons de lait de janvier et de février sont encore un peu plus élevées qu'en 1934; elles ne diminuent légèrement (de 0,4 % environ) qu'au mois de mars. Durant la période d'avril à août, la production ne recule que de 1 à 3%. En septembre, on ne constate qu'une faible diminution, du fait du temps extrêmement favorable à la croissance de l'herbe. La véritable diminution a lieu d'octobre à décembre.

En moyenne pour l'année 1935, les livraisons de lait aux locaux de coulage contrôlés par l'Office de renseignements sur les prix à Brugg, sont de 2,85 % inférieures à celles de 1934.

Cette diminution est due au moindre nombre de vaches et au rendement moyen quelque peu plus faible par vache. L'écoulement rapide des vaches éliminées de la production (réformées) per-

bessere Anpassung der Viehbestände an die betriebseigene Futterbasis. Auch die Kontingentierungsmassnahmen der Milchverbände dürften zur Reduktion der Milcheinlieferungen beigetragen haben.

Rechnen wir die im Jahre 1913 eingelieferte Milchmenge gleich 100, so betrug sie in den Jahren:

met de mieux adapter les troupeaux laitiers aux ressources fourragères des domaines.

Les mesures de contingentement prises par les fédérations laitières contribuent aussi à la diminution des livraisons aux locaux de coulage.

En taxant les livraisons de 1913 à 100, celles des années suivantes atteignent:

Index der Milcheinlieferungen nach Monaten ¹⁾ - Nombre-indices des livraisons mensuelles de lait ¹⁾
Einlieferungsmengen des Jahres 1913=100 — Quantités mensuelles de 1913=100

Jahre	Jan.	Febr.	März	April	Mai	Juni	Juli	Aug.	Sept.	Okt.	Nov.	Dez.	Jahresmittel (gewogen) Moyenne annuelle (pondérée)
Années	Janv.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	
1913	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
1921	66	68	74	73	75	74	76	75	78	79	76	77	74
1926	112	108	118	114	110	112	104	109	109	108	102	95	109
1927	106	102	112	104	106	110	105	106	106	109	103	97	106
1928	110	110	115	113	113	116	107	107	113	113	111	103	111
1929	114	109	121	107	109	113	108	113	113	111	105	100	110
1930	110	108	121	115	110	110	103	110	109	107	102	95	108
1931	101	100	110	98	99	103	101	107	107	101	96	96	102
1932	104	106	114	101	102	110	103	108	112	111	109	106	107
1933	116	118	132	122	117	120	110	115	120	113	112	107	117
1934	117	114	127	120	116	117	109	113	114	114	120	112	116
1935	119	114	126	116	115	114	106	111	114	108	109	99	113
1936	²⁾ 109	²⁾ 109	²⁾ 117	²⁾ 117	112								

¹⁾ Berechnet auf Grund der der Preisberichtsstelle monatlich von 1000-1300 Milchverwertungsgenossenschaften (rund $\frac{1}{3}$ aller Milchverwertungsgenossenschaften der Schweiz) mitgeteilten Milcheinlieferungsmengen.

²⁾ Vorläufig.

Erhebungen der Preisberichtsstelle des Schweizerischen Bauernverbandes.

¹⁾ Calculé sur la base des indications fournies à l'Office de renseignements sur les prix, par 1000-1300 sociétés de fromagerie et de laiterie (soit le $\frac{1}{3}$ en chiffre rond de toutes les sociétés de fromagerie et de laiterie de la Suisse).

²⁾ Provisoire.

Enquêtes de l'Office de renseignements sur les prix de l'Union suisse des paysans.

Die Milcheinlieferungen des abgelaufenen Jahres stunden somit noch um rund 13 % über denen des letzten Vorkriegsjahres 1913.

Les livraisons de lait aux locaux de coulage sont donc en 1935 d'environ 13 % supérieures à celles de l'année d'avant-guerre 1913.

Gesamte Milcherzeugung.

Der Kuhbestand, als wichtigstes Element für die Milchproduktion, erfuhr gegenüber dem Vorjahre nach den Ergebnissen der am 20. April 1935 durchgeführten ausserordentlichen Zählung des Rindvieh- und Schweinebestandes einen Rückgang um 17 624 Stück oder 1,9 %. Mit 903 153 Stück wies er zwar immer noch eine verhältnismässig grosse Besetzung auf. Die vorjährigen überdurch-

Production laitière totale.

D'après le recensement extraordinaire du bétail bovin et porcin du 20 avril 1935, le troupeau laitier a diminué de 17 624 vaches, soit de 1,9 % depuis 1934. Il est toujours encore relativement dense, avec 903 153 têtes. Etant donné le nombre très élevé de génisses âgées que nous avons l'année dernière, nous ne pouvions pas nous attendre à une notable réduction du nombre de vaches

schnittlich grossen Bestände an ältern Rindern liessen ja auch für 1935 noch keine wesentliche Verminderung der Kuhzahl erwarten. Zusätzliche Schlachtungen, teilweise Rauhfutterknappheit und die Einstellung der Viehhaltung auf die betriebseigene Futterbasis führten aber doch zu einer leichten Reduktion der Milchviehbestände. Dadurch wurde auch der Milchstrom etwas eingedämmt.

en 1935. Les abatages supplémentaires et en partie aussi la pénurie de fourrages grossiers et l'adaptation des troupeaux aux ressources fourragères des domaines provoquent tout de même une légère réduction du troupeau laitier. Le fleuve de lait en est quelque peu endigué.

Milchviehbestand und gesamte Milcherzeugung. — Troupeau laitier et production laitière totale.

Kalender-Jahre <i>Années du calendrier</i>	Milchviehbestand ¹⁾ <i>Troupeau laitier ¹⁾</i>		Mittlerer Jahresertrag <i>Rendement annuel moyen</i>		Gesamte Milcherzeugung <i>Production totale</i> q
	Kühe — <i>Vaches</i> Stück — <i>Têtes</i>	Milchziegen <i>Chèvres</i> Stück — <i>Têtes</i>	je Kuh <i>par vache</i> kg	je Milchziege <i>par chèvre</i> kg	
1911.	796 909	251 826	2980	400	24 755 000
1926.	875 874	210 394	3050	400	27 556 000
1927.	870 000	220 000	3000	400	26 980 000
1928.	880 000	200 000	3100	400	28 080 000
1929.	870 000	195 000	3000	400	26 880 000
1930.	845 000	190 000	3000	400	26 110 000
1931.	868 516	170 493	2920	400	26 043 000
1932.	900 000	160 000	3010	400	27 730 000
1933.	912 766	160 000	3050	400	28 479 000
1934.	920 777	160 000	3050	400	28 700 000
1935.	903 153	160 000	3025	400	27 960 000

¹⁾ Viehzählungsergebnisse: Kühe: 1911, 1926, 1931, 1933, 1934, 1935. Ziegen: 1911, 1926, 1931. ¹⁾ Recensement du bétail: Vaches: 1911, 1926, 1931, 1933, 1934, 1935. Chèvres: 1911, 1926, 1931.

Mit 28 700 000 q hat im Jahre 1934 die schweizerische Milcherzeugung den bisher höchsten Stand erreicht. Im abgelaufenen Jahre ist die Produktion um 740 000 q auf 27 960 000 q zurückgegangen.

Die Bedeutung der schweizerischen Milchproduktion innerhalb der gesamten landwirtschaftlichen Erzeugung geht aus den Zahlen über den *Endrohertrag* hervor. Nach den Schätzungen und Berechnungen des Bauernsekretariates betrug der Endrohertrag der schweizerischen Milchproduktion, d. h. der Wert der gesamten Milchmenge — zu Preisen ab Hof gerechnet — abzüglich des Wertes der in den landwirtschaftlichen Betrieben (zur Aufzucht und Mast) verwendeten Milch und Milchverwertungsrückstände (Schotte und Magermilch) seit 1922:

La production laitière suisse a atteint son record en 1934 avec 28 700 000 qm. Elle n'est que de 27 960 000 qm. en 1935.

L'importance de la production laitière suisse relativement à la production agricole totale ressort des chiffres du *rendement brut épuré*. D'après les estimations et les calculs du Secrétariat des paysans suisses, le rendement brut de la production laitière, c'est-à-dire la valeur de tout le lait produit — pris à la ferme — déduction faite du lait employé dans l'exploitation (pour l'élevage et l'engraissement) et des résidus de la fabrication (petit-lait et lait écrémé) atteint les chiffres suivants depuis 1922:

**Endrohertrag der schweizerischen Milchproduktion.
Rendement brut épuré de la production laitière suisse.**

Jahre <i>Années</i>	Endrohertrag aller landw. Betriebszweige <i>Rendement agricole brut épuré, total</i> Mill. Fr. — millions de fr.	Davon Endrohertrag der Milchproduktion <i>Dont provenant du lait</i>	
		absolut <i>chiffres absolus</i> Mill. Fr. — millions de fr.	in % des gesamten Endrohertrages <i>en % du rendement agricole brut</i>
1922	1349	474	35,1
1923	1480	523	35,4
1924	1504	564	37,5
1925	1534	603	39,3
1926	1431	553	38,6
1927	1395	515	36,9
1928	1467	562	38,3
1929	1479	544	36,8
1930	1371	492	35,9
1931	1344	482	35,9
1932	1208	448	37,1
1933	1171	441	37,7
1934	1172	433	36,9
1935 (prov.)	1153	428	37,1

Schätzungen des Schweizerischen Bauernsekretariates. Estimations du Secrétariat des paysans suisses.

Zufolge der geringeren Milchmenge, die jedoch zu annähernd gleichem Preis wie im Vorjahr verwertet werden konnte, ist der Endrohertrag der schweizerischen Milchproduktion von 433 Mill. Fr. im Jahre 1934 auf 428 Mill. Fr. im Jahre 1935 gesunken. Gemessen am Endrohertrag aller landwirtschaftlichen Betriebszweige ist der Anteil der Milchproduktion etwas gestiegen und beträgt 37,1 %.

La production laitière étant moindre qu'en 1934 et les prix du lait n'ayant pas changé, son rendement brut tombe aussi de 433 millions de francs à 428 millions en 1935.

Elle représente une proportion un peu plus élevée, soit 37,1 % du rendement agricole brut.

2. Milchverwertung.

2. Utilisation du lait.

Die vorstehend festgestellte Milchproduktion hat im Berichtsjahr im Vergleich zu den Vorjahren nach unseren Schätzungen folgende Verwertung gefunden:

La production laitière de 1935 déterminée plus haut est utilisée comme suit, comparativement à celle des années précédentes:

Milchverwertung seit 1926. — Utilisation du lait depuis 1926.

Kalender-Jahre	Gesamte Inlandsproduktion	Einfuhr von Frischmilch	Gesamte Verwertungsmenge	Verwendung der Milch — Utilisation de ce lait				
				zur Aufzucht und Mast von Kälbern und Ferkeln (Vollmilch)	als Trinkmilch im Haushalt der Viehbesitzer	als Verkehrsmilch — livré au commerce		
<i>Années du calendrier</i>	<i>Production indigène totale</i>	<i>Importation de lait frais</i>	<i>Quantité totale disponible</i>	<i>Pour l'élevage et l'engraissement des veaux et des gorets (lait entier)</i>	<i>Consommé à l'état frais dans les ménages des producteurs</i>	Trinkmilch für die übrige Bevölkerung	Technisch verarbeitete Milch	Ausfuhr von Frischmilch
						<i>Consommé par le reste de la population</i>	<i>Transformé en produits laitiers</i>	<i>Exporté à l'état frais</i>
in 1000 q — en 1000 qm.								
1926	27 556	129	27 685	4 800	4 000	7 000	11 724	161
1927	26 980	106	27 086	4 800	4 000	7 000	11 053	233
1928	28 080	138	28 218	4 900	4 000	7 000	12 189	129
1929	26 880	132	27 012	5 300	4 200	7 000	10 418	94
1930	26 110	137	26 247	5 500	4 200	7 000	9 489	58
1931	26 043	151	26 194	6 000	4 200	6 700	9 276	18
1932	27 730	104	27 834	5 200	4 000	6 600	12 025	9
1933	28 479	99	28 578	¹⁾ 5 000	4 000	6 550	¹⁾ 13 025	3
1934	28 700	96	28 796	¹⁾ 5 000	4 000	6 500	¹⁾ 13 294	2
1935	27 960	103	28 063	4 800	3 800	6 500	12 961	2
in Prozenten — en %								
1926			100	17,3	14,5	25,3	42,3	0,6
1927			100	17,7	14,8	25,8	40,8	0,9
1928			100	17,3	14,2	24,8	43,2	0,5
1929			100	19,6	15,5	25,9	38,6	0,4
1930			100	20,9	16,0	26,7	36,2	0,2
1931			100	22,9	16,0	25,6	35,4	0,1
1932			100	18,7	14,3	23,7	43,3	0,0
1933			100	¹⁾ 17,5	14,0	22,9	¹⁾ 45,6	0,0
1934			100	¹⁾ 17,4	13,9	22,6	¹⁾ 46,1	0,0
1935			100	17,1	13,5	23,2	46,2	0,0

¹⁾ Berichtigt.

¹⁾ Contrôlé.

Der Verbrauch von Trinkmilch in bäuerlichen Selbstversorgungsbetrieben weist nach den Ergebnissen der Buchhaltungstatistik des Schweizerischen Bauernsekretariates eine rückläufige Tendenz auf. Im Jahrfünft 1926/30 betrug der jährliche Milchverbrauch je Mann 490 Liter, im Mittel der Jahre 1931/34 dagegen nur 478 Liter. Ent-

D'après les comptabilités contrôlées par le Secrétariat des paysans suisses, la consommation du lait frais dans les ménages des producteurs tend à diminuer. Durant la période quinquennale 1926/30, il se consommait ainsi 490 litres par tête et par an, contre 478 litres seulement en moyenne pendant les années 1931/34. Conformément à cette

sprechend dieser Entwicklung schätzen wir den Trinkmilchverbrauch in den Haushaltungen der Viehbesitzer auf 3,8 Millionen q gegenüber 4 Millionen q in den Vorjahren. Der Milchkonsum der übrigen Bevölkerung ist mit 6,5 Millionen q gleich wie im Jahre 1934. Ueber die Veränderungen im städtischen Milchverbrauch geben die folgenden Umsatz-ziffern städtischer Grossmolkereien Anhaltspunkte.

tendance, nous estimons la consommation du lait frais dans les ménages des producteurs en 1935 à 3,8 millions de qm., contre 4 millions les années précédentes. Quant à la consommation par les autres classes de la population, elle se maintient à 6,5 millions de qm. Les chiffres ci-dessous nous renseignent sur les fluctuations de la consommation du lait dans les villes:

Trinkmilchabsatz städtischer Molkereien. — Le débit de lait des centrales urbaines.

Jahre Années	Zürich		Bern		Basel		Genève	Winterthur	Fribourg	Chur
	Verbandsmolkerei	Ver-einigte Zürcher Molkereien	Verbandsmolkerei	Konsumgenossenschaft	Verbandsmolkerei	Allgemeiner Konsumverein	Ver-einigte Molkereien	Verbandsmolkerei	Zentralmolkerei	Verbandsmolkerei
	Centrale de la fédération	Laiteries Réunies	Centrale de la fédération	Société de consommation	Centrale de la fédération	Société de consommation	Laiteries Réunies	Centrale de la fédération	Laiterie Centrale	Centrale de la fédération
Abgegebene Milchmenge in q — Lait livré, en qm										
1927	188 600	146 000	.	37 533	177 967	179 619	250 293	81 159	39 346	36 616
1928	181 800	148 000	118 553	38 267	135 881	175 221	253 151	80 769	37 562	37 058
1929	188 715	149 000	121 548	38 495	148 926	170 066	236 773	87 520	30 496	41 710
1930	193 810	150 000	110 088	39 323	148 950	158 585	234 932	86 205	27 000	36 917
1931	193 744	152 000	112 274	39 288	142 818	155 501	224 248	80 479	28 400	35 699
1932	183 710	151 900	104 721	.	138 682	155 114	235 355	71 229	28 469	32 707
1933	171 957	147 000	102 171	40 505	138 451	139 780	234 650	64 811	30 226	25 877
1934	174 776	.	.	.	163 450	.	244 021	66 648	35 000	.
1935	183 123	141 750	.	40 919	164 674	144 102	231 010	68 140	42 000	31 988
Täglicher Milchverbrauch im Absatzgebiet je Kopf in Litern ¹⁾ Consommation journalière dans le rayon, en litres par tête de population ¹⁾										
1927	.	0,50	.	0,70	0,70	.	0,59	0,50	0,50	0,52
1928	.	0,49	.	.	0,67	.	0,60	0,50	0,50	0,51
1929	0,62	0,50	0,68	0,65	0,67	.	0,60	0,53	0,60	0,52
1930	0,61	0,55	.	0,67	0,67	.	0,60	0,53	0,50	0,51
1931	0,60	0,55	.	0,67	0,66	.	0,60	0,52	0,50	0,52
1932	0,52	0,49	.	.	0,66	.	0,60	0,48	0,37	0,51
1933	0,50	0,48	.	0,50	0,62	.	0,56	0,47	0,42	0,50
1934	.	.	.	.	0,60	.	0,50	0,48	0,43	.
1935	0,59	0,47	.	.	0,62	.	0,56	0,50	0,47	0,58

¹⁾ Nach Schätzungen und Berechnungen der Molkereien.

¹⁾ Estimations et calculs des centrales urbaines.

In der untern Tabellenhälfte sind die Verbrauchsmengen je Kopf der Bevölkerung angeführt, wie sie von den betreffenden Molkereien für ihr Absatzgebiet berechnet und geschätzt wurden. Danach schwankt der tägliche Milch-

Dans la partie inférieure du tableau ci-dessus sont données les quantités consommées par tête de population, telles qu'elles ressortent des estimations et des calculs des centrales laitières urbaines. Cette consommation journalière varie

verbrauch je Person zwischen 0,47 und 0,62 Liter, wobei in jüngster Zeit eine leichte Zunahme zu konstatieren ist.

Für die Stadt Zürich hat im Februar 1935 die Schweizerische Zentrale für Handelsförderung einen werktäglichen Milchverbrauch (der Sonntagsverbrauch ist geringer) von durchschnittlich 0,59 Liter festgestellt. Ueber den Einfluss der Anwesenheit von Kindern und der sozialen Stellung des Ernährers auf den Milch- und Butterverbrauch entnehmen wir dem Bericht folgende Zahlen:

entre 0,47 et 0,62 lt.; elle tend à augmenter légèrement depuis quelque temps.

Une enquête faite un jour de semaine de février 1935 par l'Office suisse d'expansion commerciale (la consommation est plus faible le dimanche) a donné pour la ville de Zurich une consommation moyenne de 0,59 lt. par habitant. Nous relevons les chiffres suivants de cette enquête, relatifs à l'influence sur la consommation du lait et du beurre, sur la présence d'enfants dans la famille et sur la situation sociale du consommateur:

Milch- und Butterverbrauch in der Stadt Zürich nach sozialen Klassen.
La consommation du lait et du beurre dans la ville de Zurich suivant les classes sociales.

Soziale Klassen	Werktägliches Milchverbrauch je Kopf			Wöchentlich. Butterverbrauch je Kopf			Classes sociales
	<i>Lait consommé par tête et par jour de travail</i>			<i>Beurre consommé par tête et par semaine</i>			
	in Familien mit Kindern <i>Familles avec enfants</i> Liter	in Familien ohne Kinder <i>Familles sans enfants</i> Liter	in sämt- lichen Familien <i>Moyenne pour toutes les familles</i> Liter	in Familien mit Kindern <i>Familles avec enfants</i> gr	in Familien ohne Kinder <i>Familles sans enfants</i> gr	in sämt- lichen Familien <i>Moyenne pour toutes les familles</i> gr	
1. Grossunternehmer, Direktoren usw.	0,49	0,49	0,49	188,5	229,3	210,0	1. Grands entrepreneurs, directeurs, etc.
2. Mittlere u. kleinere Selbständige	0,55	0,60	0,57	167,6	188,1	176,9	2. Professions indépendantes moyennes et petites
3. Beamte und Angestellte	0,57	0,59	0,57	147,4	199,9	167,4	3. Fonctionnaires et employés
4. Arbeiter, gelernte	0,61	0,65	0,63	122,4	165,8	138,9	4. Ouvriers qualifiés
5. Arbeiter, ungelernete	0,60	0,68	0,64	104,0	144,8	119,3	5. Ouvriers non qualifiés
Mittel sämtlicher Angaben	0,58	0,61	0,59	137,0	185,3	158,8	Moyennes
Erhebungen der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung bei 8389 Haushaltungen im Februar 1935. (Spezialberichte, Serie B, Nr. 10.)			Enquêtes de l'Office suisse d'expansion commerciale dans 8389 ménages en février 1935. (Rapports spéciaux, Série B, N° 10.)				

Die Enquete ergab das überraschende Resultat, dass in Familien ohne Kinder der Milchkonsum höher ist als in Familien mit Kindern. Er nimmt zu mit sinkendem Einkommen und erreicht mit 0,64 Litern je Kopf bei ungelernen Arbeitern das Maximum. Auch heute

On constate avec surprise que la consommation du lait, par tête, est plus élevée dans les familles sans enfants que dans les familles avec enfants. Elle augmente avec la diminution du revenu et atteint le maximum de 0,64 lt. par tête chez les ouvriers non qualifiés. Le

ist die Milch eines der billigsten und ergiebigsten Nahrungsmittel. Noch stärker machen sich die Einkommensverhältnisse beim Butterverbrauch bemerkbar. In Grossunternehmer- und Direktorenfamilien wird annähernd die doppelte Buttermenge konsumiert wie in Arbeiterfamilien. Die Unterschiede schwanken im Mittel sämtlicher Familien zwischen 119 und 210 gr. je Woche.

Zur **Aufzucht und Mast von Jungvieh** (Kälbern und Ferkeln) ist in der Schweiz im Jahre 1935 zufolge der etwas reduzierten Bestände weniger Milch verwendet worden. Die Viehzählungen ergaben nämlich

Tiergattung	April - Avril 1934	Nov. 1934	April - avril 1935	Nov. 1935	Espèce animale
Kälber bis ½ Jahr: zum Schlachten	69,941	—	64,843	—	Veaux jusqu'à 6 mois: pour la boucherie pour l'élevage
zur Aufzucht	187,248	—	178,466	—	
Ferkel bis 2 Monate. . . .	261,922	294,000	269,429	207,113	Gorets jusqu'à 2 mois

Für die **technische Verarbeitung** zu Käse, Butter und gewerblichen Produkten verbleibt somit eine Milchmenge von 12,961,000 q, die sich wie folgt auf die verschiedenen Verarbeitungsstätten verteilt:

lait est toujours encore un des aliments les meilleur marché et les plus rentables. Le revenu du consommateur a une influence encore plus marquante sur la consommation du beurre. Les familles de grands entrepreneurs, de directeurs, etc., consomment par tête presque deux fois plus de beurre que les familles d'ouvriers. Les moyennes par groupes de familles varient entre 119 et 210 grammes par tête et par semaine.

Du fait de la réduction des troupeaux, on emploie moins de lait en 1935 **pour l'élevage et l'engraissement** du jeune bétail (veaux et gorets).

Voici les résultats des recensements fédéraux du bétail

Il reste ainsi 12 961 000 qm. de lait **pour transformer en produits laitiers** (fromage, beurre, lait condensé et autres produits industriels) qui se répartissent comme suit:

Die technisch verarbeitete Milch nach Verarbeitungsstätten.
Le lait transformé en produits laitiers.

Kalender-Jahre <i>Années du calendrier</i>	Technisch verarbeitete Milch Total <i>Lait transformé total</i> in - en 1000 q	Davon verarbeitet in — <i>Dont travaillé dans des</i>			
		Tal- und Flachlandkäsereien und -buttereien <i>Fromageries et beurrieres de plaine</i> in - en 1000 q	Hausennereien <i>Exploitations domestiques</i> in - en 1000 q	Alpsennereien <i>Fromageries alpestres</i> in - en 1000 q	Gewerbetrieben <i>Exploitations industrielles</i> in - en 1000 q
1926	11 724	8 424	950	1200	1150
1927	11 053	7 843	950	1000	1260
1928	12 189	8 659	1030	1200	1300
1929	10 448	7 048	1000	1200	1200
1930	9 489	6 039	1050	1250	1150
1931	9 276	6 076	1000	1200	1000
1932	12 025	9 125	1100	1300	500
1933	13 025	10 325	1000	1400	300
1934	13 294	10 773	1091	1250	180
1935	12 961	10 586	1000	1200	175

Der Anteil der Tal- und Flachlandkäsereien und -molkereien an der gesamten Verarbeitungsmilch hat sich

La proportion du lait travaillé dans les fromageries et les beurrieres de la plaine augmente à nouveau et atteint

neuerdings erhöht und beträgt 1935 82 % gegenüber 69 % im Mittel der Jahre 1926—1930.

Ueber den Standort der schweizerischen Milchverarbeitung geben nachstehende Zahlen aus dem Jahre 1929 ein umfassenderes Bild:

en 1935 82 % de tout le lait transformé en produits, contre 69 % en moyenne pour les années 1926 à 1930.

Le tableau suivant nous renseigne sur la distribution des exploitations en 1929:

Käseereien und Molkereien nach Kantonen 1929¹⁾.
Distribution des fromageries et des laiteries par cantons en 1929¹⁾.

Kantone Cantons	1931	1936	Zahl der Betriebe Nombre des exploitations	Grösse der Betriebe: Betriebe mit Beschäftigten Grandeur des exploitations: Avec . . employés				Zahl der Beschäftigten Nombre des employés
				1	2—3	4—5	6 und mehr et plus	
Zürich	77	118	141	31	82	19	9	488
Bern	80	209	543	41	359	126	17	1658
Luzern	51	90	278	20	183	63	12	889
Uri	5	13	33	19	12	2	—	55
Schwyz	52	64	84	28	43	9	4	203
Obwalden	33	46	42	13	26	1	2	91
Nidwalden	62	68	97	60	33	4	—	150
Glarus	1	1	11	—	3	4	4	55
Zug	28	36	31	9	16	2	4	82
Fribourg	128	154	231	43	134	43	11	656
Solothurn	19	18	66	6	42	14	4	227
Basel-Stadt	2	4	5	—	1	—	4	198
Basel-Land	4	12	11	2	3	3	3	48
Schaffhausen	2	1	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	39	46	32	12	19	1	—	62
Appenzell I.-Rh.	10	25	7	4	1	2	—	15
St. Gallen	275	290	252	38	168	39	7	675
Graubünden	—	6	34	18	10	5	1	106
Aargau	47	69	90	13	55	16	6	260
Thurgau	237	233	217	21	141	46	9	628
Tessin	9	9	15	3	8	2	2	43
Vaud	195	206	227	32	140	45	10	745
Valais	7	9	99	69	17	11	2	172
Neuchâtel	30	38	35	9	20	6	—	82
Genève	2	1	4	1	2	—	1	232
Schweiz, total 1929	1935	1758	2585	492	1518	463	112	7820
Schweiz, total 1905			3059	.	.	.	.	7753

¹⁾ Alpennereien, die als Nebenbetriebe zur Landwirtschaft betrieben werden, wurden von der Betriebszählung nur zum Teil erfasst.
Eidg. Betriebszählung.

¹⁾ Les fromageries alpêtres exploitées comme annexes d'exploitations agricoles ne sont comprises qu'en partie dans ces chiffres.
Recensement fédéral des entreprises.

Seit 1929 hat die Zahl der Käseereien und Molkereien in der Schweiz keine wesentliche Veränderung erfahren. Auch für 1935 kann mit einem Gesamtbestand von rund 2500 Verarbeitungs-

Depuis 1929, le nombre des fromageries et des laiteries a notablement augmenté. On en compte environ 2500 en 1935 dans toute la Suisse dont un cinquième sont situées dans le canton

betrieben gerechnet werden. Rund ein Fünftel dieser Betriebe entfällt auf den Kanton Bern. Daneben kommen als wichtigste Käsegebiete noch in Betracht die Kantone St. Gallen, Thurgau, Luzern, Freiburg und Waadt, die zusammen mit Bern 1748 Betriebe oder 68 % aller Betriebe umfassen.

Die Gesamtproduktion an Käse, Butter, Kondensmilch usw. belief sich im Jahre 1935 im Vergleich zu den Vorjahren schätzungsweise auf folgende Mengen:

de Berne. Puis viennent, comme régions fromagères importantes, les cantons de St-Gall, Thurgovie, Lucerne, Fribourg et Vaud, qui comptent, avec Berne, 1748 exploitations, soit 68 % du total.

On estime aux quantités suivantes la production de fromage, de beurre, de lait condensé et d'autres produits laitiers en 1935, comparativement aux années précédentes:

**Aus der technisch verarbeiteten Milch hergestellte Milcherzeugnisse.
Produits laitiers fabriqués en Suisse.**

Kalender- Jahre <i>Années du calendrier</i>	Käse — <i>Fromage</i>						Butter — <i>Beurre</i>			Kondens- milch, Milch- pulver usw. <i>Lait con- densé et poudre de lait, etc.</i>
	Total	Emmen- taler-, Greyer- zer und Sbrinz- käse ¹⁾	Kleinere Rundkäse der Alpen ²⁾	Halb- weich- u. Weich- käse ³⁾	Mager- käse aller Art ⁴⁾	Glarner Kräuter- käse	Total	Tafel- butter ⁵⁾	Koch- butter ⁶⁾	
		<i>Petits fromages de mon- tagne ²⁾</i>	<i>Pâtes demi- dures et molles ³⁾</i>	<i>Fromages maigres de tout genre ⁴⁾</i>	<i>Schab- zieger glaronais</i>		<i>Beurre de table ⁵⁾</i>	<i>Beurre de cuisine ⁶⁾</i>		
Mengen in 1000 q — <i>Quantités en 1000 qm.</i>										
1911	655	.	.	.	.	.	141	.	.	450
1929	612	480	50	40	30	12	157	92	65	442
1930	564	430	47	45	30	12	160	104	56	435
1931	510	375	47	46	30	12	161	89	72	400
1932	497	352	51	48	35	11	229	150	79	160
1933	554	414	50	47	32	11	255	168	87	120
1934	502	359	53	47	32	11	290	198	92	64
1935	494	359	50	45	30	10	285	203	82	62

¹⁾ Fast ausschliesslich in Talkäsereien hergestellt und zum grössten Teil von der Käseunion kontrolliert.

²⁾ Meist in Kleinsennereien, Alphütten und Hauskäsereien hergestellt für Selbstversorgung und Ortsverkauf (Appenzeller, Inner-schweizer Bergkäse, Urserenkäse, Piorakäse, Gomser-, Walliser- und Bellelaykäse).

³⁾ Meist aus Talsennereien, vor allem nach Tilsiterart, ferner Romadur, Münster, Vacherin, Bellelay, Tommes, Limburg etc.

⁴⁾ Handmagerkäse aus ostschweizerischen Magerennereien, Zentrifugenmagerkäse mit 6—15 % Fett in der Trockenmasse aus Molkereien mit Buttereibetrieb.

⁵⁾ Aus zentrifugierter Milch zu 4,1 % Ausbeute.

⁶⁾ Aus Milch zur Fettkäserei zu 1 % Ausbeute und aus Milch der Haus- und Alpsennerei zu 1,8 % Ausbeute.

¹⁾ Fabriqués presque exclusivement dans les fromageries de la plaine et contrôlés par l'Union suisse du commerce de fromage.

²⁾ Fabriqués pour la plupart dans les chalets alpestres, pour la consommation locale (fromages d'Appenzell, de la Suisse centrale, d'Urseren, de Piora, de Goms, du Valais, de Bellelay).

³⁾ Fabriqués surtout dans les fromageries de la plaine (façon Tilsit, Romadour, Münster, vacherin, tête de moine, tommes, Limbourg, etc.).

⁴⁾ Fromages au lait écrémé à la main de la Suisse orientale, au lait écrémé à la centrifuge, avec 6 à 15 % de graisse dans la matière sèche, fabriqués dans les laiteries avec heurrerie.

⁵⁾ Fabriqué avec du lait centrifugé à 4,1 % de rendement.

⁶⁾ Fabriqué à côté du fromage gras avec 1 % de rendement et dans les exploitations domestiques et alpestres avec 1,8 % de rendement.

Der Rückgang der zur technischen Verarbeitung bestimmten Milch um 333 000 q wirkte sich sowohl bei der Käse- als auch bei der Butter- und Kondensmilchfabrikation aus.

Von der **Käseproduktion** ist ein Grossteil, nämlich die Emmentalerkäse, die Greyerzer-, Berg-, Spalenschnitt- und Sbrinzkäse, überhaupt alle fetten und $\frac{3}{4}$ fetten Rundkäse, die nach einem für die oben genannten Sorten gebräuchlichen Verfahren hergestellt werden, an die Schweizerische Käseunion gemäss Vereinbarung mit dem Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten kontroll- und ablieferungspflichtig.

Die Käseunion klassiert die Ware in Ia, IIa und IIIa Ware. Die Ia Ware bestimmter Typen wird in der Regel vom Unionsmitglied für den Export bezogen. Von der IIa Ware wird ein Teil der betreffenden Käsereigenenschaft für den Ortsverkauf zugewogen, während die IIIa Ware als geringste Qualität dem Fabrikanten zur freien Verwertung überlassen wird.

Seit 1929 hat die Käseunion kontrolliert:

La diminution de 333 000 qm. du lait transformé en produits laitiers atteint la fabrication du fromage aussi bien que celle du beurre et du lait condensé.

La majeure partie de la **production fromagère**, qui consiste en fromage d'Emmental, de Gruyère, de montagne, de Spalen et de Sbrinz, tout gras et $\frac{3}{4}$ gras est contrôlée et captée par l'Union suisse du commerce de fromage conformément à un arrangement conclu par celle-ci avec l'Union centrale des producteurs de lait.

L'Union classe cette marchandise en I^{er}, II^e et III^e choix. Les fromages de I^{er} choix de certains types sont dans la règle exportés par les membres de l'Union. Une partie des fromages de II^e choix est laissée au fromager ou à la société de fromagerie pour la vente locale, tandis que toute la marchandise de III^e choix est abandonnée au fabricant, qui peut en disposer librement.

Depuis 1929, l'Union du commerce de fromage a contrôlé les quantités suivantes:

Durch die Käseunion (S. K.) kontrollierte Hartkäseproduktion
(Emmentaler-, Greyerzer-, Spalenschnitt-, Berg- und Sbrinz-Reibkäse).
Production fromagère contrôlée par l'Union suisse du commerce de fromage
(Emmental, Gruyère, montagne, Spalen et Sbrinz).

Sommer- halbjahr 1. Mai bis 31. Oktober	Durch die S.K. aufgekauft (eingewogen) <i>Pesés et achetés par l'U. S. F.</i>			Durch die S. K. vermittelt IIIa <i>Vendus par l'entremise de l'U. S. F.</i>	Durch die S. K. dem Hersteller überlassen <i>Abandonnés au fromager par l'U. S. F.</i>		Total kontrol- lierte Käsemenge Total contrôlé	Semestre d'été <i>1er mai au 31 octobre</i>
	Ia	IIa	Total		Ortsreserve <i>Réserves locales</i>	Zur freien Verwertung <i>Pour libre disposition</i>		
Winter- halbjahr 1. November bis 30. April	q	q	q	q	q	q	q	Semestre d'hiver <i>1er novembre au 30 avril</i>
S. 1929	226 614	27 516	254 130	2372	34 394	10 447	301 343	E. 1929
W. 1929/30	77 437	14 629	92 066	1532	9 443	4 501	107 542	H. 1929/30
Total	304 051	42 145	346 196	3904	43 837	14 948	408 885	Total
S. 1930	202 613	32 227	234 840	660	30 359	10 362	276 221	E. 1930
W. 1930/31	60 517	6 882	67 399	805	8 405	3 042	79 651	H. 1930/31
Total	263 130	39 109	302 239	1465	38 764	13 404	355 872	Total
S. 1931	189 676	15 934	205 610	—	32 624	7 357	245 591	E. 1931
W. 1931/32	68 141	14 687	82 828	—	8 764	2 332	93 924	H. 1931/32
Total	257 817	30 621	288 438	—	41 388	9 689	339 515	Total
S. 1932	151 588	38 574	190 162	—	29 331	4 244	223 737	E. 1932
W. 1932/33	77 451	20 693	98 144	—	8 113	1 462	107 719	H. 1932/33
Total	229 039	59 267	288 306	—	37 444	5 706	331 456	Total
S. 1933	204 039	48 327	252 366	—	32 789	5 856	291 011	E. 1933
W. 1933/34	58 725	18 965	77 690	—	8 638	1 311	87 639	H. 1933/34
Total	262 764	67 292	330 056	—	41 427	7 167	378 650	Total
S. 1934	162 125	59 191	221 316	—	27 722	2 985	252 023	E. 1934
W. 1934/35	69 406	22 139	91 545	—	8 581	1 262	101 388	H. 1934/35
Total	231 531	81 330	312 861	—	36 303	4 247	353 411	Total

Ueber den qualitativen Ausfall der kontrollierten Käseproduktion orientiert folgende Uebersicht: Le tableau suivant expose le classement qualitatif de la production fromagère contrôlée:

Qualität der kontrollierten Käsemenge. — Qualité de la production fromagère contrôlée.

Jahre <i>Années</i>	Mengen in q — <i>Quantités en gm.</i>				Prozentverteilung — <i>Répartition en %</i>			
	Total	Ia	IIa ¹⁾	IIIa ²⁾	Total	Ia	IIa ¹⁾	IIIa ²⁾
1929/30	408 885	304 051	85 982	18 852	100	74,4	21,0	4,6
1930/31	355 871	263 130	77 873	14 869	100	73,9	21,9	4,2
1931/32	339 515	257 817	72 009	9 689	100	75,9	21,2	2,9
1932/33	331 456	229 039	96 711	5 706	100	69,1	29,2	1,7
1933/34	378 650	262 764	108 719	7 167	100	69,4	28,7	1,9
1934/35	353 411	231 531	117 633	4 247	100	65,5	33,3	1,2

¹⁾ Inbegriffen den Herstellern zugewogene Ortsreserve, grösstenteils 2. Qualität. ²⁾ Y compris les réserves locales en grande partie de II^e qualité.

²⁾ Den Herstellern zu freier Verwertung überlassene und durch die S. K. vermittelte 3. Qualität. ²⁾ Abandonné au fromager pour libre disposition et vendu par l'entremise de l'U.S.F. III^e qualité.

Absolut und prozentual ist die Erzeugung von Primarkäse auch im Sommer 1934 und Winter 1934/35 zurückgegangen. Unter anderm mögen die höheren Anforderungen an die Qualität der Ware dazu beitragen, dass weniger Käse in die Ia Klasse eingereiht werden können.

Der von der Käseunion übernommene Teil der kontrollierten Käseproduktion fand seit 1928 folgende Verwertung:

En chiffres absolus et proportionnellement, la production de fromage de 1^{er} choix a reculé en été 1934 et en hiver 1934/35. Il est évident aussi que les exigences toujours plus sévères des consommateurs résultent en une plus faible proportion de fromage de 1^{re} qualité lors du classement.

La production fromagère prise en charge par l'Union du commerce du fromage est écoulee comme suit:

**Von der Schweizerischen Käseunion im Inland abgesetzte und exportierte Käsemenge.
Production fromagère écoulee par l'Union du commerce de fromage au pays et à l'étranger.**

Geschäftsjahre 1. August—31. Juli <i>Années comptables</i> 1 ^{er} août—31 juillet	Inlandsverkauf — <i>Vente au pays</i>			Export (ohne Schachtel- und Block-Käse) <i>Exportation</i> (sans les fromages en boîtes et en blocs)	Verkäufe Total <i>Total des ventes</i>
	zu direktem Konsum <i>Vente pour la consommation directe</i>	an Schachtelkäse- Fabriken <i>Vente aux fabriques de fromage en boîtes</i>	Total		
	q	q	q	q	q
1928/29	71 159	51 706	122 865	237 956	360 821
1929/30	70 279	44 682	114 961	241 592	356 553
1930/31	80 278	41 336	121 614	214 077	335 691
1931/32	67 300	24 600	91 900	152 900	244 800
1932/33	99 300	36 600	135 900	165 700	301 600
1933/34	124 000	31 500	155 500	149 500	305 000
1934/35	128 800	29 200	158 000	148 050	306 050

Der sehr starken Exportschrumpfung seit 1929, die sich im Berichtsjahre etwas verlangsamt hat, steht ein beträchtlicher Anstieg der Inlandsverkäufe gegenüber. Der Gesamtverbrauch an inländischem Hartkäse betrug demnach:

La très forte diminution de l'exportation depuis 1929 (qui ralentit cependant en 1935) est partiellement compensée par l'augmentation des ventes au pays.

**Der schweizerische Verbrauch an inländischem Hartkäse
(Emmentaler-, Greyerzer-, Spalenschnitt-, Berg- und Sbrinzkäse) ohne Schachtelkäse.
La consommation suisse de fromage indigène à pâte dure
(Emmental, Gruyère, de montagne, Spalen et Sbrinz) sans le fromage en boîtes.**

Jahre — <i>Années</i>	Durch die S. K. angekaufte und im Inland abgesetzte Käsemenge ¹⁾ <i>Vendu par l'U.S.F.¹⁾</i>	Dem Käser als Ortsreserve zugeteilt ²⁾ <i>Réserves locales ²⁾</i>	Dem Käser zur freien Verwertung überlassen ²⁾ <i>Abandonné aux fromager ²⁾</i>	Inlandsabsatz — <i>Vente au pays</i>	
				Total	je Kopf und Jahr par tête de population et par an kg
	q	q	q	q	
1929/30	70 279	43 837	14 948	129 064	3,2
1930/31	80 278	38 764	13 404	132 446	3,3
1931/32	67 300	41 388	9 689	118 377	2,9
1932/33	99 300	37 444	5 706	142 450	3,5
1933/34	124 000	41 427	7 167	172 594	4,2
1934/35	128 800	36 303	4 247	169 350	4,1

¹⁾ Jeweils vom 1. August bis 31. Juli.

²⁾ Jeweils vom 1. Mai bis 30. April.

Mitteilungen der Käseunion.

¹⁾ Du 1^{er} août au 31 juillet.

²⁾ Du 1^{er} mai au 30 avril.

Données de l'Union du commerce de fromage.

In den letzten Jahren zeigte der einheimische Markt für inländische Hartkäsesorten eine steigende Aufnahmefähigkeit. Diese Verbrauchszunahme ist, nach den Einfuhrziffern zu schliessen, in erster Linie auf Kosten ausländischer Provenienzen erfolgt. (Ueber die Veränderungen im gesamten Käseverbrauch vgl. die Tabelle auf Seite 29.)

Der Produktionsanfall und teilweise auch die allgemeine Absatzlage für Hartkäse im In- und Ausland geht aus nachstehenden Zahlen über die monatlichen Lagerbestände hervor:

Le marché indigène absorbe des quantités croissantes de fromage depuis quelques années.

Il résulte des chiffres d'importation que la consommation de fromage indigène augmente au détriment de celle de fromage étranger. (Le tableau de la page 29 indique les fluctuations de la consommation totale de fromage.)

La production de fromage à pâte dure et en partie l'écoulement au pays et à l'étranger ressortent du tableau suivant des stocks mensuels:

Lagerbestände an Käse der Schweiz. Käseunion nach Monaten.

Bestand je am Ende des Monats (letzter Samstag).

Stocks mensuels de l'Union du commerce de fromage.

(Stocks relevés le dernier samedi de chaque mois.)

Monate	1928	1929	1930	1931	1932	1933	1934	1935	1936	Mois
Wagen à 10 t — Wagons de 10 t										
Januar . .	996	1220	1270	1143	1005	954	1217	1172	1150	Janvier
Februar . .	967	1303	1340	1045	965	983	1389	1252	1002	Février
März . . .	979	1259	1255	887	899	878	1194	1159	915	Mars
April . . .	812	1009	1037	671	821	760	1103	1088	695	Avril
Mai	780	855	947	490	840	635	978	957	502	Mai
Juni	570	666	699	321	682	448	783	777	382	Juin
Juli	625	729	616	275	683	482	718	748		Juillet
August . .	581	802	644	365	564	505	628	783		Août
September .	742	800	704	318	720	635	717	769		Septembre
Oktober . .	973	1024	876	567	788	869	874	939		Octobre
November .	806	820	670	411	601	684	771	757		Novembre
Dezember .	1240	1272	1052	888	856	1161	1142	1128		Décembre
Monats- durchschnitt	839	980	926	615	785	750	960	961		Moyenne mensuelle
Lagerbulletins der Schweiz. Käseunion.						Bulletins des stocks de l'Union suisse du commerce de fromage.				

Die vergleichsweise grossen Lagervorräte in den Jahren 1934 und 1935 sind hauptsächlich den höhern Ankaufsmengen zuzuschreiben (siehe Tabelle auf S. 24 über die aufgekauften Käsemengen), die von der Käseunion nur langsam abgesetzt werden konnten.

Die zur **Butterfabrikation** verwendete Milchmenge und die daraus hergestellte Tafel- und Kochbutter betrug 1934 und 1935 schätzungsweise:

Les stocks relativement élevés de l'Union en 1934 et 1935 sont dus principalement aux quantités également supérieures achetées, (voir tableau de la page 24) qui ne s'écoulent que lentement.

Le tableau ci-après indique les quantités de **lait transformé en beurre** et de beurre de table et de cuisine produites en 1934 et 1935 (estimations):

Buttererzeugung nach Sorten. — Production beurrière suisse, par sortes.

Buttersorten	1934		1935		Sortes de beurre
	Technisch verarbeitete Milchmenge <i>Quantité de lait travaillé</i> 1000 q	Daraus erzeugte Butter <i>Beurre produit</i> Wagen Wagons de 10 t	Technisch verarbeitete Milchmenge <i>Quantité de lait travaillé</i> 1000 q	Daraus erzeugte Butter <i>Beurre produit</i> Wagen Wagons de 10 t	
Zentrifugenbutter (4 % Ausbeute der Milch)	4820	1975	4950	2030	Beurre centrifuge (rendement du lait 4 %)
Kochbutter					Beurre de cuisine
aus Milch zur Fettkäserei (1 % Ausbeute)	4500	450	4250	420	Beurre de fromagerie (rendement 1 %)
aus Milch der Haus- und Alpsennerei (1,8 % Ausbeute)	2340	475	2200	400	Beurre de montagne et beurre domestique (rendement 1,8 %)
Nicht zur Butterherstellung verwendete Milch (gewerbl. Milch, Milch für Weichkäse usw.) . .	1630	—	1560	—	Lait transformé en autres produits (industries diverses, condenserie, fromage à pâte molle, etc.)
Im ganzen	13290	2900	12 960	2850	Total

Die Herstellung von Kochbutter als Nebenprodukt der Käserei hat zufolge weiterer Umstellungen von der Käse- auf die Butterproduktion abgenommen.

Um den Produzenten bei der Butterfabrikation ungefähr die gleiche Milchverwertung wie bei der Käserei- und der Trinkmilchlief erung zu sichern, richtet der Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten mit Unterstützung des Bundes an die Genossenschaften Butterzuschüsse aus. Dadurch gelangt ein grosser Teil der Buttererzeugung zum Nachweis.

La fabrication du beurre accessoire de celle du fromage diminue dans la même mesure que cette dernière.

Afin d'assurer au producteur la rentabilité de la fabrication du beurre à peu près au même niveau que celle de la fabrication du fromage ou de la livraison du lait de consommation, l'Union centrale des producteurs de lait verse des subsides aux sociétés de fromagerie, avec l'appui de la Confédération. C'est ainsi qu'une grande partie du beurre fabriqué est annoncée.

**Kontrollierte Tafel- und Kochbutterproduktion nach Monaten seit 1931.
Production de beurre de table et de cuisine contrôlée, par mois depuis 1931.**

Monate	1931	1932	1933		1934		1935		Mois
	Tafel- ¹⁾ u. Koch- butter ²⁾	Tafel- ¹⁾ u. Koch- butter ²⁾	Tafel- butter ¹⁾	Koch- butter ²⁾	Tafel- butter ¹⁾	Koch- butter ²⁾	Tafel- butter ¹⁾	Koch- butter ²⁾	
	De table ¹⁾ et de cuisine ²⁾	De table ¹⁾ et de cuisine ²⁾	De table ¹⁾	De cuisine ²⁾	De table ¹⁾	De cuisine ²⁾	De table ¹⁾	De cuisine ²⁾	
	q	q	q	q	q	q	q	q	
Januar . . .	4 694	6 610	11 976	1 074	12 910	2 002	14 010	2 080	Janvier
Februar . . .	4 006	7 011	11 153	1 034	13 080	1 416	12 340	1 920	Février
März . . .	4 449	8 345	12 368	1 223	15 348	1 446	13 230	2 140	Mars
April . . .	4 831	8 442	12 752	1 374	16 759	1 886	15 000	2 400	Avril
Mai . . .	5 049	12 110	16 233	4 351	21 091	3 951	20 350	4 450	Mai
Juni . . .	4 387	11 198	14 047	5 000	16 237	4 741	16 420	4 940	Juin
Juli . . .	5 240	12 538	12 604	5 549	15 823	5 552	16 660	5 610	Juillet
August . . .	5 176	12 917	11 144	5 786	14 866	5 414	16 220	5 400	Août
September . . .	4 802	12 996	9 439	5 693	14 251	4 784	15 260	5 120	Septembre
Oktober . . .	4 373	13 179	8 563	5 140	14 269	4 754	13 870	4 560	Octobre
November . . .	4 443	9 503	10 626	2 211	12 899	2 787	³⁾ 11 800	³⁾ 2 200	Novembre
Dezember . . .	5 014	10 444	12 775	1 100	13 338	2 021	³⁾ 12 800	³⁾ 1 500	Décembre
Total	56 464	125 293	143 680	39 535	180 871	40 754	177 960	42 320	Total

¹⁾ Zentrifugenbutter. ¹⁾ Beurre centrifuge.
²⁾ Käseibutter (Butter aus Molke). ²⁾ Beurre de fromagerie (de petit-lait).
³⁾ Provisorisch. ³⁾ Provisoire.

Ueber die seit Juni 1933 von den Butterzentralen ausgewiesenen Buttervorräte orientiert folgende Tabelle: Le tableau ci-dessous indique les stocks de beurre annoncés par les centrales du beurre depuis juin 1933:

**Lagerbestand an Butter der Schweiz, Butterzentrale und der Verbandsbutterzentralen nach Monaten.
Stocks de la Centrale suisse du beurre et des centrales régionales, par mois.**

Bestand je am Ende des Monats. — Relevés à la fin de chaque mois.

Monate	1933	1934	1935	1936	Mois
	Wagen — Wagons de 10 l ¹⁾				
Januar . . . . .	.	6	127	46	Janvier
Februar . . . . .	.	10	52	32	Février
März . . . . .	.	19	43	38	Mars
April . . . . .	.	54	51	47	Avril
Mai . . . . .	.	103	107	92	Mai
Juni	70	143	151	128	Juin
Juli	106	170	214		Juillet
August	112	197	231		Août
September	108	208	226		Septembre
Oktober	85	211	208		Octobre
November	31	182	133		Novembre
Dezember	5	139	60		Décembre

¹⁾ Vorräte an eingesottener Butter sind in Frischbutter umgerechnet. ¹⁾ Stocks de beurre fondu en termes de beurre frais.
 Statistische Monatsübersichten des Zentralverbandes schweiz. Milchproduzenten. Statistiques mensuelles de l'Union centrale des producteurs de lait.

Im Hinblick auf die kritische Lage des Buttermarktes in den Sommermonaten 1934 hat der Bundesrat durch Verordnung vom 13. Juli 1934 den Beimischungszwang von Butter zu ge-

Etant donné la situation critique du marché du beurre en été 1934, le Conseil fédéral avait prescrit le mélange du beurre à certaines graisses comestibles, par ordonnance du 13 juillet 1934.

wissen Speisefetten eingeführt. Man hoffte damit einen jährlichen Mehrverbrauch von ca. 100 Wagen zu erzielen. Seit Anfang Februar 1935 erfolgt ferner die Abgabe verbilligter eingesottener Butter, die bis Ende 1935 320 Wagen, das sind rund 385 Wagen Frischbutter, umfasste. Beide Massnahmen, welche die Ueberproduktion durch eine Verbrauchssteigerung zu beseitigen suchten, haben den Anstieg der Buttervorräte (231 Wagen Ende August) nicht zu verhindern vermocht. Erst mit dem Rückgang der Milcheinlieferungen haben die Butterbestände wesentlich abgenommen.

Auf Grund der vorstehenden Schätzungen über die inländische Butter- und Käseproduktion und unter Berücksichtigung der Einfuhr- bzw. Ausfuhrüberschüsse gelangen wir zu folgenden Verbrauchsmengen:

On pensait ainsi augmenter la consommation d'environ 100 wagons par an. Depuis le début de février 1935, l'Union centrale organise la vente de beurre fondu à prix réduit. Jusqu'à la fin de l'année, il s'écoule de cette façon 320 wagons de beurre fondu, représentant 385 wagons de beurre frais. Ces deux mesures qui tendent à écouler la production, n'empêchent pas les stocks de beurre d'atteindre 231 wagons à la fin d'août. Ils ne diminuent notablement qu'au début de l'hiver, avec la diminution des livraisons de lait.

La consommation du beurre et du fromage par tête de population et par an peut être estimée comme suit, en se basant sur les estimations de la production et sur les chiffres d'importation et d'exportation:

Der schweizerische Gesamtverbrauch an Butter und Käse.
La consommation totale de beurre et de fromage en Suisse.

Jahre Années	Butter — Beurre					Käse — Fromage				
	Inlands- pro- duktion (Schät- zung)	Einfuhr	Ausfuhr	Verfügbar für Inlandsverbrauch		Inlands- pro- duktion (Schät- zung)	Einfuhr	Ausfuhr	Verfügbar für Inlandsverbrauch	
				Disponible pour la consommation indigène					Disponible pour la consommation indigène	
	Pro- duction indigène (esti- mation)	Im- por- tation	Ex- por- tation	Total	je Kopf und Jahr par tête et par an	Pro- duction indigène (esti- mation)	Im- por- tation	Ex- por- tation	Total	je Kopf und Jahr par tête et par an
Wagons	Wagons	Wagons	Wagons	kg	Wagons	Wagons	Wagons	Wagons	kg	
1929	1570	755	7	2318	5,8	6120	156	3051	3225	8,0
1930	1600	852	2	2450	6,0	5640	192	2897	2935	7,2
1931	1613	1060	1	2672	6,5	5100	384	2372	3112	7,6
1932	2291	360	0	2651	6,5	4970	216	1922	3264	8,0
1933	2550	52	0	2602	6,3	5540	171	1997	3714	9,0
1934	2900	29	0	2929	6,8	5020	243	1725	3538	8,5
1935	2850	14	0	2864	7,1	4940	175	1778	3337	8,0

Der Butterverbrauch je Kopf der Bevölkerung ist unter Berücksichtigung der Lagervorräte am Jahresende annähernd konstant geblieben. Mit rund 7 kg pro Jahr oder 135 gr. pro Woche (die stadtzürcherische Enquete ergab im Februar 1935 159 gr.) ist er etwas höher als im Jahrfünft 1929/1933. Für den Käseverbrauch ergibt sich von 1934 auf 1935 eine Abnahme von 8,5 auf 8 kg je Kopf und Jahr.

En tenant compte des stocks, on constate que la consommation du beurre par tête de population est restée à peu près constante. Avec 7 kg. par an ou 135 gr. par semaine (l'enquête à la ville de Zurich a donné 159 gr. en février 1935) elle est un peu plus forte que la moyenne de la période quinquennale 1929/33. Par contre de 1934 à 1935, la consommation du fromage tombe de 8,5 à 8 kg. par tête de population et par an.

3. Aussenhandel mit Milch und Milcherzeugnissen.

Allgemeine Uebersicht.

Die Umsätze unseres auswärtigen Handels mit Milchprodukten sind im Jahre 1935 im Vergleich zu 1934 sowohl bei der Einfuhr als bei der Ausfuhr zurückgegangen. Aus der etwas stärkeren Abnahme der Einfuhr ergibt sich eine leichte Erhöhung des Ausfuhrüberschusses gegenüber 1934.

3. Commerce extérieur du lait et des produits laitiers.

Exposé général.

Tant l'importation que l'exportation du lait et des produits laitiers sont en recul de 1934 à 1935. De la diminution un peu plus forte de l'importation résulte une légère augmentation de l'excédent d'exportation.

Gesamtwert der Aus- und Einfuhr von Milch und Milcherzeugnissen.

Valeur totale de l'exportation et de l'importation du lait et des produits laitiers.

Jahre — Années	Ausfuhr — Exportation		Einfuhr — Importation		Ausfuhrüberschuss Excédent d'exportation Fr.
	Wert ¹⁾	in % des Gesamtwertes der Schweiz. Ausfuhr en % de l'exportation totale de la Suisse %	Wert ¹⁾	in % des Gesamtwertes der Schweiz. Einfuhr en % de l'importation totale de la Suisse %	
	Valeur ¹⁾ Fr.		Valeur ¹⁾ Fr.		
1929	147 816 497	7,0	40 435 849	1,4	107 380 648
1930	131 738 262	7,5	38 910 030	1,6	92 828 232
1931	104 205 164	7,7	42 353 798	1,9	61 851 366
1932	63 138 384	7,9	14 304 205	0,8	48 834 179
1933	53 961 630	6,3	6 698 806	0,4	47 269 824
1934	40 219 789	4,8	6 833 553	0,5	33 386 236
1935	39 321 125	4,8	5 116 670	0,4	34 204 455

¹⁾ Ohne Wert von Kindermehl und Schokolade. ¹⁾ Sans la valeur de la farine lactée et du chocolat.

Von 107 Millionen Franken im Jahre 1929 ist der Ausfuhrüberschuss auf 34 Millionen Franken im Jahre 1935 gesunken. Der mengenmässige Ausfuhrüberschuss hingegen, wie er sich durch Umrechnung der ein- und ausgeführten Milcherzeugnisse in Milch ergibt, bietet ein bedeutend günstigeres Bild. Es betrug nach dieser Berechnungsweise der Ausfuhrüberschuss im Jahre 1929 2,4 Millionen q Milch, im Jahre 1935 dagegen nach der Drosselung der Buttereinfuhr noch immer 1,9 Millionen q, d. h. die gleiche Menge wie im Hochkonjunkturjahr 1928.

L'excédent d'exportation, de 107 millions de francs en 1929, tombe à 34 millions en 1935. Par contre, la balance quantitative, exprimée en termes de lait, est beaucoup plus favorable. Sur cette base-là, l'excédent d'exportation, de 2,4 millions de qm. de lait en 1929, ne baisse qu'à 1,9 millions de qm. en 1935, malgré l'arrêt de l'importation du beurre, c'est-à-dire au même chiffre que celui de 1928, année de commerce extérieur actif.

Bilanz des schweizerischen Aussenhandels mit Milch und Milcherzeugnissen seit 1910
(Milcherzeugnisse in Milch umgerechnet).
Balance laitière de la Suisse depuis 1910 (en termes de lait).

— = Einfuhrüberschuss; — = Excédent d'importation;
ohne Vorzeichen = Ausfuhrüberschuss. pas de signe = excédent d'exportation.

Jahre <i>Années</i>	Milch frisch <i>Lait frais</i>	Milch kondensiert sterilisiert <i>Lait condensé et stérilisé</i>	Rahm <i>Crème</i>	Butter — <i>Beurre</i>		Käse — <i>Fromage</i>		Aus- bzw. Einfuhr- überschuss Total <i>Excédent d'importat. resp. d'ex- portation Total</i>
				frisch <i>frais</i>	ingesotten <i>fondue</i>	Weichkäse <i>à pâte molle</i>	Hartkäse <i>à pâte dure</i>	
in 1000 q Milch — en 1000 qm de lait								
1910	50	761	5	— 1247	—	— 174	3867	3262
1911	44	894	5	— 1334	—	— 192	3553	2970
1912	44	957	5	— 1343	—	— 202	3537	2998
1913	56	1030	5	— 1254	—	— 197	4245	3885
1914	83	1041	3	— 992	—	— 131	4231	4235
1915	117	997	3	— 637	—	— 106	4092	4466
1916	114	914	1	— 107	—	— 6	2515	3431
1917	70	636	0	— 42	—	— 3	669	1330
1918	61	457	— 0	— 5	—	— 2	112	623
1919	65	110	— 1	— 1457	—	— 21	45	— 1259
1920	— 17	421	— 3	— 2053	— 5	— 26	— 67	— 1750
1921	— 89	474	2	— 1809	— 6	— 35	498	— 965
1922	— 18	474	1	— 1710	— 0	— 26	2324	1045
1923	— 13	580	1	— 1663	— 0	— 53	2097	949
1924	269	606	6	— 2237	— 2	— 64	2280	858
1925	51	704	5	— 2145	— 1	— 61	2742	1295
1926	32	771	5	— 2005	— 1	— 79	3271	1994
1927	127	847	23	— 2105	— 1	— 74	3836	2653
1928	— 9	858	29	— 2031	— 1	— 88	3162	1920
1929	— 38	819	30	— 1870	— 1	— 92	3562	2410
1930	— 79	758	33	— 2126	— 0	— 111	3344	1819
1931	— 133	661	19	— 2646	— 1	— 134	2487	253
1932	— 94	307	0	— 923	— 1	— 134	2180	1335
1933	— 96	202	— 0	— 130	— 0	— 120	2318	2174
1934	— 94	136	— 0	— 74	— 0	— 131	1892	1729
1935	— 101	134	— 1	— 34	0	— 110	2036	1924

Schema zur Umrechnung der Ein- und Ausfuhrmengen in q Milch.

Produkt	Umrechnungs- koeffizient	Erläuterung
Frischmilch	1	—
Kondensmilch	2,3	1 Kiste Kondensmilch à 25 kg = 57,5 kg Milch
Rahm	8	12,5 kg Rahm mit ca. 30% Fettgehalt = 100 kg Milch
Butter, frisch	25	Mittlere Ausbeute: 4 %
Butter, eingesotten	33 1/3	75 kg eingesottene Butter = 100 kg frische Butter
Weichkäse	10	Mittlere Ausbeute: 10 %
Hartkäse	12 1/2	Mittlere Ausbeute: 8 %
Davon Schachtelkäse	10	Mittlere Ausbeute: 10 %
Davon Reibkäse (Grana).	16 2/3	Mittlere Ausbeute: 6 %

Schéma de la conversion des produits laitiers en termes de lait.

Produit	Coefficient de conversion	Explication
Lait frais	1	—
Lait condensé	2,3	1 caisse de lait condensé de 25 kg. = 57,5 kg. de lait frais
Crème	8	12,5 kg. de crème à 30% de graisse environ = 100 kg.
Beurre frais	25	Rendement moyen: 4 %
Beurre fondu	33 1/3	75 kg. de beurre fondu = 100 kg. de beurre frais
Fromage à pâte molle	10	Rendement moyen: 10 %
Fromage à pâte dure	12 1/2	Rendement moyen: 8 %
Fromage en boîtes	10	Rendement moyen: 10 %
Fromage à râper (Grana)	16 2/3	Rendement moyen: 6 %

Auf der *Einfuhrseite* weisen alle Produkte, mit Ausnahme von Milch (aus den Zonen), Rahm und Kasein geringere Betreffnisse auf.

L'importation de tous les produits laitiers, à l'exception du lait (des zones) de la crème et de la caséine, est en recul.

Einfuhr von Milch und Milcherzeugnissen. — Importation du lait et des produits laitiers.

Jahre Années	Butter — Beurre		Käse — Fromage				
	frisch frais Pos. 93a	eingesotten fondu Pos. 94	Total	Weichkäse — à pâte molle		Hartkäse — à pâte dure	
				Gorgonzola, Stracchino, Fontina, Bel Paese etc. Pos. 98a	anderer autres sortes Pos. 98b	Grana Pos. 99a	Emmentaler und anderer Emmental et autres Pos. 99b ¹
Menge in q — Quantités en gm.							
1929	75 508	15	15 591	7 290	4 000	2 915	1 386
1930	85 244	11	19 222	8 279	4 094	5 211	1 638
1931	105 912	43	38 420	9 055	5 678	7 056	16 631
1932	36 963	14	21 575	8 860	5 173	6 101	1 441
1933	5 195	4	17 139	8 191	4 450	3 809	689
1934	2 957	2	24 284	9 341	4 139	9 290	1 514
1935	1 367	1	17 471	7 370	3 750	5 386	965
Wert in Fr. — Valeur en frs.							
1929	32 644 686	7 430	4 327 545	1 903 677	1 047 995	1 032 081	343 792
1930	30 247 852	5 227	5 187 942	2 084 359	1 053 070	1 667 591	382 922
1931	30 353 584	13 905	8 246 217	2 035 908	1 137 038	1 905 159	3 168 112
1932	7 257 593	4 456	4 480 634	1 715 528	951 305	1 555 507	258 294
1933	897 621	1 691	3 368 712	1 465 777	791 888	990 299	120 748
1934	471 194	719	4 133 105	1 391 984	687 772	1 799 848	253 501
1935	352 102	348	2 487 249	1 038 825	566 768	754 191	127 465

Schluss.

Fin.

Jahre Années	Milch, frisch	Milch kondensiert sterilisiert	Rahm	Kasein	Kindermehl	Schokolade
	Lait, frais Pos. 91	Lait, condensé et stérilisé Pos. 92	Crème Pos. 93 b	Caséine Pos. 1072 a	Farine lactée Pos. 19	Chocolat Pos. 64
Menge in q — Quantités en gm.						
1929	132 495	59	27	1 712	600	289
1930	137 540	70	30	2 033	839	705
1931	151 308	83	27	3 494	1 484	339
1932	103 504	79	145	3 641	1 216	464
1933	98 788	55	148	4 151	1 725	334
1934	95 882	40	174	5 392	962	542
1935	102 635	56	176	6 635	845	314
Wert in Fr. — Valeur en frs.						
1929	3 189 305	10 292	6 987	249 604	168 176	100 700
1930	3 269 921	13 307	8 943	176 838	214 876	255 211
1931	3 516 182	15 105	6 847	201 958	313 391	105 566
1932	2 372 848	14 947	33 557	140 170	263 647	106 982
1933	2 190 420	11 111	35 742	193 509	297 297	75 573
1934	1 822 254	7 715	43 391	355 175	168 900	98 792
1935	1 898 609	4 133	35 661	338 568	150 865	61 941

Schweizerische Handelsstatistik.

Statistique du commerce extérieur de la Suisse.

Die *Ausfuhr* konnte der Menge nach gesteigert werden bei Käse, Frischmilch und Kindermehl; wertmässig ist aber auch z. B. bei Käse eine Abnahme eingetreten.

L'*exportation* du fromage, du lait frais et de la farine lactée peut être augmentée quantitativement, mais sa valeur diminue aussi, pour le fromage par exemple.

Ausfuhr von Milch und Milcherzeugnissen. — Exportation du lait et des produits laitiers.

Jahre Années	Butter — <i>Beurre</i>		Käse — <i>Fromage</i>						
	frisch <i>frais</i>	ein- gesotten <i>fondus</i>	Total	Weichkäse à pâte molle		Hartkäse — à pâte dure			Glarner Kräuter- käse <i>Schab- zieger glaronais</i>
	Pos. 93 a	Pos. 94	<i>Handwritten</i> Total	Gorgon- zola etc. Pos. 98 a	anderer <i>autres sortes</i> Pos. 98 b	Grana Pos. 99 a	Emmen- taler u. anderer <i>Emmental et autres</i> Pos. 99 b ¹	Schachtel- käse <i>en boîtes</i> Pos. 99 b ²	Pos. 99 c
Mengen in q — <i>Quantités en qm.</i>									
1929	717	—	305 088	1 658	373	—	248 208	52 518	2 331
1930	178	2	289 695	947	298	—	235 894	50 460	2 096
1931	77	1	237 235	1 115	195	6	189 533	44 339	2 047
1932	31	0	192 224	446	163	20	159 982	29 913	1 700
1933	9	0	199 668	502	174	23	165 851	31 693	1 425
1934	2	0	172 480	78	323	103	143 499	26 993	1 484
1935	14	3	177 769	34	72	8	149 912	26 365	1 378
Wert in Fr. — <i>Valeur en frs.</i>									
1929	338 682	267	103 661 134	92 295	118 703	—	80 325 423	22 657 413	467 300
1930	88 035	861	92 837 331	46 646	94 914	—	72 781 219	19 514 951	399 601
1931	38 466	393	73 508 369	48 924	59 769	2 427	56 835 974	16 188 300	372 975
1932	14 727	228	49 255 408	13 365	40 123	6 947	39 969 519	8 934 090	291 364
1933	4 135	110	44 309 772	19 947	38 297	6 773	36 352 212	7 651 642	240 901
1934	1 101	65	35 003 227	13 096	60 850	22 160	28 467 851	6 208 800	230 470
1935	5 132	1074	34 521 151	7 071	16 632	1 833	28 418 841	5 887 883	198 891

Schluss.

Fin.

Jahre Années	Milch, frisch <i>Lait, frais</i>	Milch kondensiert sterilisiert <i>Lait, condensé et stérilisé</i>	Rahm <i>Crème</i>	Kasein <i>Caséine</i>	Kindermehl <i>Farine lactée</i>	Schokolade <i>Chocolat</i>
	Pos. 91	Pos. 92	Pos. 93 b	Pos. 1072 a	Pos. 19	Pos. 64
Mengen in q — <i>Quantités en qm.</i>						
1929	94 589	355 959	3 824	1 639	19 675	73 954
1930	58 692	329 584	4 149	854	19 614	61 853
1931	18 402	287 728	2 371	86	16 891	49 995
1932	9 039	133 768	173	36	10 697	7 166
1933	2 631	92 187	138	4	7 263	4 469
1934	1 643	59 388	124	57	6 314	3 876
1935	1 987	58 131	104	23	6 460	3 393
Wert in Fr. — <i>Valeur en frs.</i>						
1929	2 875 843	39 795 457	910 470	234 644	3 156 816	27 779 564
1930	1 781 142	34 268 593	896 290	98 168	3 223 942	22 713 309
1931	558 609	28 041 072	480 791	12 136	2 612 041	18 369 083
1932	265 482	12 756 525	51 149	6 630	1 513 907	2 391 398
1933	69 824	8 667 822	39 686	481	1 216 769	1 580 952
1934	20 117	5 158 923	31 507	4 849	1 122 529	1 380 564
1935	11 840	4 754 652	25 109	2 167	1 172 076	1 141 070

Einfuhr und Ausfuhr nach Ländern.

Einfuhr. *Frischmilch* verzeichnet eine Steigerung der Einfuhr, die ausschliesslich Frankreich zuzuschreiben ist. Von der eingeführten Milch hat Frankreich 100 185 q, also die Hauptmenge, geliefert.

Wie erwartet sank die Einfuhr von *frischer Butter* wiederum beträchtlich. Alte, bisherige Einfuhrländer fielen ganz weg, so z. B. Dänemark, Lettland, Argentinien usw. Während Frankreich bis zum November infolge seiner regelmässigen, wenn auch kleinen Lieferungen im Vordergrund stand, rückte ihm Polen im Dezember nahe. Bemerkenswert ist, dass mehr als die Hälfte der Einfuhr auf den Dezember entfällt, wo trotz der Umstellung zahlreicher Käsereien auf Butterproduktion zur Einfuhr geschritten werden musste. Wertmässig hat sich eine Wandlung vollzogen, indem der Einfuhrwert je Kilo Butter im Berichtsjahre Fr. 2.58 betragen hat, gegenüber Fr. 1.59 im Vorjahre bzw. Fr. 1.72 im Jahre 1933.

Seit einer Reihe von Jahren bewegt sich die Einfuhr von *Weichkäse* innerhalb annähernd gleichen Grenzen. Mit 11 119 q hatten wir im abgelaufenen Jahre mengenmässig und wertmässig die geringste Weichkäseinfuhr seit vielen Jahren. Als Weichkäselieferant steht Italien mit 6849 q im Vordergrund. Es folgten dann Frankreich mit 3821 q und Deutschland mit 419 q.

Die Einfuhr von *Grana-Hartkäse* ist immer noch viel zu gross in Anbetracht des Umstandes, dass wir in der Schweiz einen grossen Vorrat an Sbrinz haben, der dem Grana überdies an Qualität wesentlich überlegen ist. Die Preisentwicklung für italienischen Reibkäse bewegte sich weiter im Zeichen des Niederganges. Der mittlere Einfuhrwert für Granakäse betrug im Jahre 1935 Franken 1.40 je Kilo gegenüber Fr. 1.93 im Jahre 1934.

Die Einfuhr von *Kasein* bewegt sich immer noch in aufsteigender Linie. An

Importation et exportation par pays.

Importation. L'importation du *lait frais* accuse une augmentation due à la France (zones) exclusivement, qui nous livre la plus forte quantité: 100 185 qm.

Comme on s'y attendait, l'importation du *beurre frais* diminue encore notablement. De vieux pays exportateurs tels que le Danemark, la Lettonie, l'Argentine, etc., sont complètement abandonnés. C'est la France qui devient notre principal fournisseur jusqu'en novembre, avec ses petites livraisons régulières; en décembre, elle est suivie de près par la Pologne. Plus de la moitié de l'importation a lieu en décembre, malgré le grand nombre de nos fromageries qui se mettent à fabriquer du beurre. La valeur du beurre importé, qui était de fr. 1.72 par kilo en 1933 et de fr. 1.59 en 1934, passe à fr. 2.58 en 1935.

Depuis quelques années, l'importation du *fromage à pâte molle* varie peu; elle est tombée en 1935, avec 11 119 qm., à son minimum tant de quantité que de valeur. L'Italie, avec 6849 qm., est notre premier fournisseur, suivi par la France avec 3821 qm. et l'Allemagne avec 419 qm.

L'importation du *Grana* est toujours encore trop forte, si l'on tient compte que nous fabriquons en Suisse un excellent fromage à râper qui lui est bien supérieur. Les prix des fromages à râper italiens tendent à la baisse. La valeur moyenne du Grana que nous importons en 1935 n'atteint que fr. 1.40 par kilo, contre fr. 1.93 en 1934.

L'importation de *caséine* augmente toujours. La France qui nous en envoie

Stelle von Argentinien nahm nun Frankreich den ersten Platz als Einfuhrland ein, während Argentinien stark zurückfiel. Aus Frankreich wurden 5687 q und aus Argentinien 878 q Kasein eingeführt, davon in den Monaten März und April annähernd die Hälfte, da auf Ende April 1935 die neuen Vorschriften betreffend die Kontingentierung der Kaseineinfuhr in Kraft traten.

5687 qm. devient notre premier fournisseur, à la place de l'Argentine qui ne nous en livre plus que 878 qm. La moitié de l'importation se fait en mars et avril, étant donné qu'elle est contingentée à nouveau à la fin de ce second mois.

Einfuhr frischer Milch (Pos. 91) nach Herkunftsländern.
Importation de lait frais (position du tarif 91) d'après la provenance.

Herkunftsland	1931	1932	1933	1934	1935	Pays
	q	q	q	q	q	
Deutschland . . .	3 092	2 166	2 496	2 806	2 395	Allemagne
Oesterreich . . .	3 629	1 877	663	2	12	Autriche
Frankreich . . .	144 525	99 398	95 578	93 023	100 185	France
Italien	62	63	51	51	43	Italie
Total	151 308	103 504	98 788	95 882	102 635	Total

Einfuhr frischer Butter (Pos. 93a) nach Herkunftsländern.
Importation de beurre frais (position du tarif 93a) d'après la provenance.

Herkunftsland	1931	1932	1933	1934	1935	Pays
	q	q	q	q	q	
Dänemark . . .	58 272	20 117	2 113	638	0	Danemark
Lettland, Estland.	5 016	1 160	1 544	610	0	Lettonie, Esthonie
Frankreich . . .	2 703	563	618	571	675	France
Argentinien . . .	7 906	7 237	397	139	—	Argentine
Holland	418	1 568	195	—	1	Hollande
Deutschland . . .	351	159	110	41	15	Allemagne
Ungarn	1 782	55	99	658	102	Hongrie
Italien	1 993	148	81	69	65	Italie
Litauen	5 015	270	31	—	—	Lithuanie
Oesterreich . . .	70	3	2	1	1	Autriche
Finnland	665	1 047	1	—	0	Finlande
Polen	18 218	2 659	—	207	508	Pologne
Russland	259	813	—	—	—	Russie
Australien	900	665	—	—	—	Australie
Schweden	1 909	495	—	20	0	Suède
Neuseeland	347	—	—	—	—	Nouvelle-Zélande
Uebrigc Länder .	88	4	4	3	—	Autres pays
Total	105 912	36 963	5 195	2 957	1 367	Total

Einfuhr von Weichkäse (Pos. 98a, b) nach Herkunftsländern.
(Gorgonzola, Stracchino, Fontina, Bel Paese, Brie, Camembert, Roquefort, Rahmkäse.)
Importation de fromage à pâte molle (Position du tarif 98a, b) d'après la provenance.

Herkunftsland	1931	1932	1933	1934	1935	Pays
	q	q	q	q	q	
Italien	8 440	8 488	7 790	8 890	6 849	Italie
Frankreich	5 501	3 731	3 698	3 866	3 821	France
Deutschland	749	739	727	643	419	Allemagne
Uebrigc Länder . .	43	1 075	426	81	30	Autres pays
Total	14 733	14 033	12 641	13 480	11 119	Total

Einfuhr von Hartkäse (Pos. 99a, b¹) nach Herkunftsländern.

(Grana, Parmesan, Lodigiano, Reggiano.)

Importation de fromage à pâte dure (position du tarif 99a, b¹) d'après la provenance.

Herkunftsland	1931	1932	1933	1934	1935	Pays
	q	q	q	q	q	
Italien	8 516	8 488	7 790	8 890	6 849	Italie
Holland	3 020	116	231	17	2	Hollande
Frankreich	1 656	3 731	3 698	3 868	3 821	France
Deutschland	2 463	739	727	649	419	Allemagne
Oesterreich	6 876	2	7	—	0	Autriche
Polen	295	—	—	—	—	Pologne
Uelrige Länder. . .	861	957	188	56	29	Autres pays
Total	23 687	14 033	12 641	13 480	11 120	Total

Ausfuhr. Die Ausfuhr *frischer Milch* zeigt eine kleine Erhöhung, wobei allerdings die grosse Bedeutung des Milchexportes in früheren Jahren bei weitem nicht wieder erreicht wird. Die kleine Mehrausfuhr ist gegenüber Frankreich (Elsass) eingetreten, wogegen die Ausfuhr nach Deutschland weiterhin stark abnahm.

Es scheint, dass die Ausfuhr von *Kondensmilch* auf ihrem tiefsten Punkt angelangt ist; wenigstens ergibt sich pro 1935 gegenüber 1934 nur eine sehr geringe Differenz. Dabei muss aber daran erinnert werden, dass die Ausfuhr von Kondensmilch einst das Neunfache des letztjährigen Quantums erreicht hatte.

An *Hartkäse in Laiben* sind trotz der Schwierigkeiten im internationalen Verkehr im Jahre 1935 rund 6400 q mehr ausgeführt worden als im Jahre vorher. Damit ist erfreulicherweise eine Stagnation im Rückgang der Ausfuhr von Hartkäse zu registrieren. So haben vor allem unsere Nachbarländer Deutschland, Frankreich und Italien ihre Bezüge erhöht, wogegen die Vereinigten Staaten wiederum zurückfielen. Belgien hat die annähernd gleiche Menge wie letztes Jahr bezogen.

Die Ausfuhr von *Schachtelkäse* vermochte sich nahezu auf der Höhe des Vorjahres zu behaupten. Gegen Jahresende schienen sich übrigens eine gewisse Belebung geltend zu machen.

Exportation. L'exportation du *lait frais* augmente légèrement, sans cependant atteindre sa grande importance d'autrefois. C'est la France (Alsace) qui nous en achète davantage; par contre l'Allemagne beaucoup moins.

Il semble que l'exportation du *lait condensé* à atteint son point le plus bas, la différence entre 1934 et 1935 étant très faible. Il faut toutefois se rappeler qu'elle a déjà été neuf fois plus forte que l'année dernière.

Malgré les entraves du commerce international, l'exportation du *fromage à pâte dure en meules* augmente de 6400 qm. en 1935 par rapport à 1934. On constate ainsi avec satisfaction l'arrêt du recul de ce poste. L'Allemagne, la France et l'Italie ont augmenté leurs achats, tandis que les Etats-Unis les ont encore diminués; la Belgique les a maintenus à leur niveau de 1934.

L'exportation du *fromage en boîtes* (fondu) diminue très légèrement, mais semble reprendre un peu vers la fin de l'année.

Beim *Kräuterkäse* hielt die Zunahme der Ausfuhr des Jahres 1934 nicht an, indem wiederum eine Senkung eintrat. Es wird hier ausserordentlich viel Mühe kosten, die Wiederbelebung der Ausfuhr herbeizuführen.

Die Ausfuhr von *Kasein* erreichte nicht einmal die Hälfte der Ausfuhr des Jahres 1934. In Anbetracht der Schleuderpreise für Kasein im Auslande dürfte es schwer halten, bei dieser Position eine nachhaltige Besserung der Ausfuhr zu erreichen.

L'augmentation de l'exportation du *Schabzieger glaronais* en 1934 ne se maintient pas en 1935. Il sera excessivement difficile de faire mieux à l'avenir.

L'exportation de la *caséine* n'atteint pas en 1935 la moitié de son chiffre de l'année précédente. Il sera difficile de raviver cette branche de notre exportation, étant donné les prix de misère auxquels ce produit est fabriqué à l'étranger.

Ausfuhr frischer Milch (Pos. 91) nach Bestimmungsländern.
Exportation de lait frais (position du tarif 91) dans les divers pays.

Bestimmungsland	1930	1931	1932	1933	1934	1935	Pays
	q	q	q	q	q	q	
Deutschland .	57 696	17 669	8 569	2 093	335	32	Allemagne
Frankreich .	974	727	448	537	1 307	1 952	France
Oesterreich .	1	6	22	1	1	0	Autriche
Italien . . .	21	—	—	—	—	—	Italie
Uebrig.Länder	—	—	—	—	—	3	Autres pays
Total	58 692	18 402	9 039	2 631	1 643	1 984	Total

Ausfuhr von Kondensmilch (Pos. 92) nach Bestimmungsländern.
Exportation de lait condensé (position du tarif 92) dans les divers pays.

Bestimmungsland	1931	1932	1933	1934	1935	Pays
	q	q	q	q	q	
Indo-China	23 448	19 400	15 112	14 890	15 453	Indo-Chine
Frankreich	31 046	6 595	13 795	10 294	7 782	France
Siam	23 816	16 174	12 487	3 406	2 554	Siam
Straits-Settlements .	50 549	24 939	8 946	5 641	10 206	Straits-Settlements
Niederländisch Indien	19 294	10 646	7 873	7 425	7 386	Indes néerlandaises
China	7 154	6 154	6 813	469	119	Chine
Westafrika	12 159	6 125	5 194	2 926	2 833	Afrique occidentale
Algerien	7 082	3 477	5 045	520	202	Algérie
Philippinen	8 999	4 691	3 915	3 550	3 422	Philippines
Grossbritannien . . .	30 608	3 262	3 489	2 279	2 118	Grande-Bretagne
Italien	5 593	2 616	2 053	1 441	1 481	Italie
Griechenland	14 467	5 429	1 745	1 187	1 106	Grèce
Marokko	7 834	2 038	813	1 521	539	Maroc
Ostafrika	4 729	2 236	321	83	133	Afrique orientale
Deutschland	2 695	1 088	102	28	100	Allemagne
Burma	5 236	7 446	73	13	—	Burma
Britisch-Indien	14 018	2 989	47	10	9	Indes britanniques
Belgien	4 861	1 359	23	13	9	Belgique
Kuba	168	106	6	—	—	Cuba
Uebrige Länder	13 972	6 998	4 335	3 692	2 679	Autres pays
Total	287 728	133 768	92 187	59 388	58 131	Total

Ausfuhr von Hartkäse in Laiben (Pos. 99b¹) nach Bestimmungsländern.Exportation de fromage à pâte dure en meules (position du tarif 99b¹) dans les divers pays.

Bestimmungsland	1931 q	1932 q	1933 q	1934 q	1935 q	Pays
Frankreich	48 291	50 403	62 447	49 976	53 891	France
Vereinigte Staaten von Nordamerika	54 537	46 268	36 340	25 230	22 397	Etats-Unis de l'A- mérique du Nord
Italien	35 079	31 695	32 291	28 944	30 309	Italie
Deutschland	22 030	10 440	12 249	19 489	24 225	Allemagne
Belgien	9 040	8 210	8 316	8 356	8 107	Belgique
Tschechoslowakei	4 273	4 076	3 784	3 245	2 876	Tchécoslovaquie
Grossbritannien	2 782	2 244	2 282	2 324	2 508	Grande-Bretagne
Algerien, Tunis	803	879	1 437	1 155	1 049	Algérie, Tunisie
Russland	—	—	1 345	—	—	Russie
Schweden	2 050	1 073	1 019	1 042	1 118	Suède
Spanien	1 068	601	706	608	588	Espagne
Aegypten	799	628	687	530	271	Egypte
Holland	453	337	347	272	271	Hollande
Argentinien	985	433	312	170	169	Argentine
Rumänien	498	300	283	263	123	Roumanie
Norwegen	727	140	170	120	126	Norvège
Polen	804	323	151	183	188	Pologne
Oesterreich	1 880	282	112	96	66	Autriche
Dänemark	699	86	42	14	—	Danemark
Ungarn	372	—	—	—	—	Hongrie
Uebrige Länder	2 363	1 564	1 531	1 482	1 630	Autres pays
Total	189 533	159 982	165 851	143 499	149 912	Total

Ausfuhr von Hartkäse in Laiben (Pos. 99b¹) nach Monaten.Exportation mensuelle de fromage à pâte dure en meules (position du tarif 99b¹).

Monate	1931 q	1932 q	1933 q	1934 q	1935 q	1936 q	Mois
Januar	16 200	11 717	13 228	9 282	11 839	14 709	Janvier
Februar	16 659	11 466	10 759	11 199	10 258	10 916	Février
März	18 819	12 197	11 493	11 783	9 912	16 240	Mars
April	18 388	12 508	16 560	12 640	12 885	15 107	Avril
Mai	16 638	12 942	16 850	12 784	13 136	14 217	Mai
Juni	16 007	14 250	17 027	14 300	12 626	—	Juin
Juli	16 609	13 239	11 602	9 568	15 932	—	Juillet
August	16 198	12 598	11 467	10 901	11 316	—	Août
September	19 909	18 173	16 354	16 696	15 800	—	Septembre
Oktober	13 616	15 139	14 430	12 900	12 581	—	Octobre
November	12 462	13 396	15 972	11 906	11 932	—	Novembre
Dezember	8 028	12 357	10 109	9 540	11 695	—	Décembre
Total	189 533	159 982	165 851	143 499	149 912	—	Total

Ausfuhr von Schachtelkäse¹⁾ (Pos. 99b²⁾ nach Bestimmungsländern.
Exportation de fromage en boîtes (position du tarif 99b²⁾ dans les divers pays.

Bestimmungsland	1931	1932	1933	1934	1935	Pays
	q	q	q	q	q	
Vereinigte Staaten . . .	8 097	6 977	6 944	5 199	5 554	Etats-Unis
Tschechoslowakei . . .	6 938	6 140	5 354	4 242	4 159	Tchécoslovaquie
Italien	5 168	3 703	4 865	4 359	3 930	Italie
Grossbritannien	11 824	4 852	4 590	4 565	4 465	Grande-Bretagne
Belgien	2 078	1 877	2 628	2 035	1 597	Belgique
Frankreich	343	565	2 402	1 340	1 209	France
Deutschland	1 595	871	650	709	927	Allemagne
Holland	598	452	601	477	518	Hollande
Kanada	1 371	1 013	583	660	599	Canada
Spanien	717	535	436	493	512	Espagne
Aegypten	422	290	351	432	449	Egypte
Britisch-Indien	381	313	294	348	331	Indes britanniques
Schweden	819	307	224	202	179	Suède
Oesterreich	950	160	80	73	203	Autriche
Polen	211	117	59	84	69	Pologne
Australien	1	150	31	58	86	Australie
Jugoslawien	257	94	5	4	4	Yougoslavie
Ungarn	8	1	—	—	0	Hongrie
Uebrige Länder	2 561	1 496	1 596	1 713	1 574	Autres pays
Total	44 339	29 913	31 693	26 993	26 365	Total

¹⁾ Käsegarth ohne Verpackung (= Rennmilchgarth) ²⁾ Tarif 99b²⁾ mit der unteren Ziffer, wenn es sich um Käsegarth handelt.

Ausfuhr von Glarner Kräuterkäse (Pos. 99c) nach Bestimmungsländern.
Exportation de Schabzieger glaronais (position du tarif 99c) dans les divers pays.

Bestimmungsland	1931	1932	1933	1934	1935	Pays
	q	q	q	q	q	
Deutschland	991	805	548	506	560	Allemagne
Holland	619	529	485	627	481	Hollande
Vereinigte Staaten . . .	201	209	198	195	223	Etats-Unis
Dänemark	87	45	56	20	3	Danemark
Polen	50	37	45	61	42	Pologne
Uebrige Länder	99	75	93	75	69	Autres pays
Total	2047	1700	1425	1484	1378	Total

4. Preisbewegung.

Milchpreise. Die vom Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten garantierten Butter- und Käsepreise, auf die sich die *Grundpreise für Milch* stützen, haben im Milchjahr 1935/36 keine Aenderung erfahren. Seit 1. November 1932 beträgt der Grundpreis für Konsummilch 19 Rappen je Kilo, wovon 1 Rappen dem Garantiefonds der Verbände abzuliefern ist, für Milch zu technischer Verarbeitung (Käserei-

4. Mouvement des prix.

Prix du lait. Les prix garantis par l'Union centrale des producteurs de lait pour le beurre et le fromage, sur lesquels s'appuie le *prix de base du lait*, ne changent pas durant l'année laitière 1935/36. Depuis le 1^{er} novembre 1932, le prix de base du lait de consommation est de 19 cts. par kg., dont 1 ct. est versé au fonds de garantie des fédérations; il est de 18 cts. par kg. pour le lait de fabrication (fromagerie, beurrerie, condenserie)

milch, Molkereimilch, Milch an Kondensmilchfabriken) ohne Rückgabe der Schotte oder Magermilch 18 Rappen, bei Rückgabe der Schotte 16 $\frac{3}{4}$ Rappen und bei Rückgabe der Magermilch 15 $\frac{1}{2}$ Rappen.

Die der Preisberichtsstelle des Schweizerischen Bauernverbandes von Milchverwertungsgenossenschaften mitgeteilten *tatsächlichen* Preise weichen nicht stark von diesen Richtpreisen ab. Im Mittel von 283 Angaben stellte sich der Käseemilchpreis, inbegriffen Hüttenzins, im Milchjahr 1935/36 auf 18,60 Rappen, der Preis für Molkereimilch nach 149 Angaben auf 18,80 Rappen und der Preis für Milch an Milchsiedereien im Mittel von 20 Angaben auf 18,40 Rappen. In Konsummilchgebieten erzielten die Produzenten einen Durchschnittspreis, Krisenrappen inbegriffen, von 20,10 Rappen.

Die *Konsumentenmilchpreise* blieben entsprechend den stabilen Produzentenpreisen unverändert, im Durchschnitt von 34 städtischen Gemeinden 31 Rappen je Liter betragend. In der Gruppe der Grosstädte verzeichnet Luzern mit 29 Rappen den niedrigsten, Genf und Lausanne mit 32 Rappen den höchsten Milchpreis. Nach neueren Berechnungen der städtischen Grossmolkereien von Zürich und Bern betrug die Verschleisspanne des Detailhandels, d. h. die Differenz zwischen dem Abgabepreis an die Milhhändler und dem Konsumentenpreis bei Lieferung ins Haus in Zürich 5,75 Rappen je Liter, in Bern 5,77 Rappen, gegenüber 6,00 und 6,13 Rappen im Jahre 1927.

Käsepreise. Die Preise, zu denen den Käsegenossenschaften die ablieferungspflichtigen Hartkäsesorten (Emmentaler-, Greyerzer-, Spalenschnitt-, Berg- und Sbrinkäse sowie $\frac{3}{4}$ fette Rundkäse) vom Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten abgenommen werden, haben für die Zeit vom 1. Mai 1935 bis 30. April 1936, gegenüber dem Winterhalbjahr 1934/35 eine kleine Erhöhung um 4 Franken erfahren. Für Ia Export-Emmentaler wurde je

avec les résidus (petit-lait ou lait écrémé); de 16 $\frac{3}{4}$ cts. sans le petit-lait et de 15 $\frac{1}{2}$ cts. sans le lait écrémé.

Les prix *effectivement* payés aux sociétés de laiterie et de fromagerie qui rapportent à l'Office de renseignements sur les prix de l'Union suisse des paysans ne diffèrent guère des prix de base mentionnés ci-dessus. 283 de ces sociétés obtiennent en moyenne durant l'année laitière 1935/36 18,60 cts. pour le lait de fromagerie, 149 sociétés 18,80 pour le lait de beurrerie et 20 sociétés 18,40 cts. pour le lait de condenserie. Dans les régions de production de lait de consommation, les producteurs obtiennent en moyenne 20,10 cts., y compris le centime de crise.

Les *prix du lait au consommateur* restent également stables, à 31 cts. par litre (moyenne de 34 centres urbains). Le prix le plus bas pour le groupe des grandes villes est de 29 cts. à Lucerne, le plus élevé à Genève et à Lausanne, 32 cts. D'après les dernières données des grandes centrales laitières de Zurich et de Berne, la marge du commerce de détail, c'est-à-dire la différence entre le prix payé par le détaillant et le prix de vente au consommateur à domicile, est de 5,75 cts. par litre à Zurich et 5,77 cts. à Berne, contre 6 cts. et 6,13 cts. respectivement en 1927.

Prix du fromage. Les prix des sortes de fromage obligatoirement livrables à l'Union centrale des producteurs de lait (Emmental, Gruyère, de montagne, Spalen et Sbrinz, tout gras et $\frac{3}{4}$ gras) sont de fr. 4.— plus élevés (pour les 1^{er} choix) du 1^{er} mai 1935 au 30 avril 1936 que durant le semestre d'hiver 1934/35. L'Union paye fr. 198.— à fr. 206.— par 100 kg. pour l'Emmental d'exportation de 1^{er} choix, fr. 198.— à fr. 201.— pour les autres sortes à l'ex-

100 Kilo Fr. 198.— bis Fr. 206.— bezahlt, für die übrigen vollfetten Primaqualitäten, mit Ausnahme von Sbrinz, Fr. 198.— bis Fr. 201.—, für Sbrinz Fr. 203.— bis Fr. 209.—.

Soweit diese Käsesorten im Inland verkauft wurden, waren die von der Käseunion festgesetzten *Inlandspreise* massgebend, die sich zwischen Fr. 210.— und Fr. 220.— für Ia Sbrinzkäse und Fr. 190.— und Fr. 210.— für vollfette Emmentaler, Greyerzer-, Spalenschnitt- und Bergkäse bewegten. Während sich die Preise der letztern Käsearten gegenüber 1934 leicht gefestigt haben, verzeichnen die Preise für Sbrinzkäse einen erheblichen Abschlag.

Im *Exportgeschäft* konnten für die nach Italien und nach den Vereinigten Staaten bestimmten Käse Ende 1935 etwas höhere Preise als im Vorjahre erzielt werden. Nach den übrigen Hauptabsatzgebieten Frankreich, Belgien, Deutschland und der Tschechoslowakei liess sich zu annähernd gleichen Preisen exportieren. Fasst man die gesamte Ausfuhrmenge und deren Wert ins Auge, so lässt sich bei allen Milcherzeugnissen gegenüber 1934 ein Rückgang des Durchschnittswertes feststellen. Es betrug dieser Durchschnittswert je 100 Kilo bei Hartkäse in Laiben 1935: Fr. 190.— (1934: 198.—), bei Schachtelkäse Fr. 189.— (194.—), bei Glarner Kräuterkäse Fr. 144.— (155.—) und bei Kondensmilch Fr. 82.— (87.—).

Die Grosshandelspreise der übrigen Käsesorten, wie Tilsiter, Appenzeller- und Alpenkäse erfuhren im Berichtsjahr erneut eine Senkung um 5—10 %.

Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit betrug der *Kleinhandelspreis* für Emmentaler- und Greyerzerkäse I. Qualität im Durchschnitt von 34 Schweizerstädten Fr. 2.59 je Kilo im Jahre 1935 gegenüber Fr. 2.62 im Jahre 1934, wobei unter den Grosstädten merkwürdigerweise Luzern den höchsten Preis aufweist, während es anderseits, wie oben festgestellt wurde, den niedrigsten Milchpreis verzeichnet.

ception du Sbrinz à râper, et fr. 203.— à fr. 209.— pour ce dernier.

Les *prix de vente au pays*, fixés par l'Union suisse du commerce de fromage, varient entre fr. 210.— à fr. 220.— pour le Sbrinz de 1^{er} choix, et fr. 190.— à fr. 210.— pour l'Emmental, le Gruyère, le Spalen et le fromage de montagne tout gras. Alors que les prix de ces dernières sortes se raffermissent quelque peu depuis 1934, ceux du Sbrinz baissent considérablement.

Les *prix d'exportation* de certains types de fromage en Italie et aux Etats-Unis d'Amérique peuvent être légèrement relevés vers la fin de 1935; par contre, ils ne changent guère pour les principaux pays d'exportation, la France, la Belgique, l'Allemagne et la Tchécoslovaquie.

La valeur moyenne d'exportation de l'ensemble de nos produits laitiers baisse depuis 1934, passant pour le fromage à pâte dure en meules de fr. 198.— en 1934 à fr. 190.— en 1935, pour le fromage en boîtes de fr. 194.— à fr. 189.—, pour le Schabzieger glaronais de fr. 155.— à fr. 144.— et pour le lait condensé de fr. 87.— à fr. 82.—.

Les prix de vente en gros des autres sortes de fromage (Tilsit, Appenzell, fromage des Alpes, etc.) accusent à nouveau une baisse de 5 à 10 % durant l'année 1935.

D'après les relevés du Bureau fédéral de l'industrie, des métiers et du travail, la moyenne des *prix de détail* de l'Emmental et du Gruyère de 1^{er} choix dans 34 villes suisses est de fr. 2.59 par kg. en 1935, contre fr. 2.62 en 1934. Parmi les grandes villes, Lucerne a les prix les plus élevés pour le fromage et le prix le plus bas pour le lait.

Butterpreise. Weder die Grosshandelspreise, wie sie von der Zentralstelle für Butterversorgung festgesetzt werden, noch die Kleinhandelspreise haben im Jahre 1935 im Vergleich zum Vorjahre eine nennenswerte Veränderung erfahren.

Prix du beurre. Ni les prix de vente en gros fixés par l'Office central du ravitaillement en beurre, ni les prix de détail ne changent notablement en 1935, comparativement à 1934.

Vom Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten festgesetzte Grundpreise der Milch für Produzenten franko Sammelstelle oder Käserei.

Prix de base du lait fixés par l'Union centrale des producteurs de lait, franco locaux de coulage.

Zeit — Périodes	Konsummilch ¹⁾ Lait de consommation ¹⁾ Rp. - Cts. p. kg.	Milch zur technischen Verarbeitung Lait de fabrication		
		ohne Rückgabe der Schotte, od. Magermilch Avec petit-lait ou lait écrémé	mit Rückgabe der Schotte Sans petit-lait	mit Rückgabe der Magermilch Sans lait écrémé
		Rp. - Cts. p. kg.	Rp. - Cts. p. kg.	Rp. - Cts. p. kg.
1. VII 1931—31. X 1931	22	21	19,5	18
1. XI 1931—31. I 1932	22	21	19,5	18
1. II 1932—30. IV 1932	21	20	18,5	17
1. V 1932—31. X 1932	20	19	17,5	16,3
1. XI 1932—30. IV 1933	19	18	16,75	15,3
1. V 1933—30. IV 1934	19	18	16,75	15,3
1. V 1934—30. IV 1935	19	18	16,75	15,5
1. V 1935—30. IV 1936	19	18	16,75	15,5
1. V 1936—30. IV 1937	19	18	16,75	15,5

¹⁾ Davon fällt 1 Rp. an den Garantiefonds der Verbände. ¹⁾ Dont 1 ct. versé au fonds de garantie des fédérations.

Produzentenpreise für Käseremilch (ohne Rückgabe der Schotte) in den wichtigsten Käserengebieten.

Prix effectifs du lait de fromagerie avec petit-lait dans les principaux rayons de fabrication.

Fr. je 100 kg franko Sammelstelle. — Fr. par 100 kg. franco local de coulage.

Zeit — Périodes	St. Gallen	Thurgau	Zürich	Schwyz	Luzern	Aargau	Solothurn	Bern	Fribourg	Vaud	Schweiz. Mittel Moyenne p. la Suisse	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Abzug ¹⁾ Réduction ¹⁾ Fr.
1. V 1930—31. VIII 1930	23.20	23.10	23.30	23.15	23.30	23.50	24.20	23.15	22.90	22.30	23.20	1.50
1. IX 1930—31. X 1930	22.20	22.10	22.30	22.15	22.30	22.50	23.20	22.15	21.90	21.30	22.20	1.50
1. XI 1930—30. IV 1931	21.20	21.10	21.40	21.15	21.10	21.35	21.60	20.90	20.80	20.40	21.10	1.50
1. V 1931—30. VI 1931	21.40	21.20	21.20	21.10	21.25	21.35	21.70	21.00	21.00	20.30	21.15	1.50
1. VII 1931—31. X 1931	22.40	22.20	22.20	22.00	22.20	22.35	22.70	22.00	22.00	21.30	22.15	1.50
1. XI 1931—31. I 1932	22.35	22.30	21.90	22.15	22.05	22.40	23.00	21.80	21.40	21.00	22.05	1.50
1. II 1932—30. IV 1932	21.35	21.30	20.90	21.15	21.05	21.40	22.00	20.80	20.40	20.00	21.05	1.50
1. V 1932—31. X 1932	20.30	20.30	20.50	20.25	20.00	20.50	20.65	19.85	19.55	19.30	20.10	1.50
1. XI 1932—30. IV 1933	19.25	19.25	19.20	19.05	18.70	19.40	19.40	18.50	18.20	18.10	18.90	1.25
1. V 1933—31. X 1933	18.90	18.80	19.20	19.00	18.60	19.10	19.30	18.60	18.10	18.00	18.75	1.25
1. XI 1933—30. IV 1934	18.80	18.80	18.80	19.00	18.30	18.70	19.40	18.40	18.05	18.00	18.60	1.25
1. V 1934—30. IV 1935	18.80	18.90	18.90	19.10	18.40	18.80	19.20	18.30	18.15	18.00	18.65	1.25
1. V 1935—30. IV 1936	18.50	18.35	19.05	19.20	18.45	18.90	19.00	18.60	18.20	17.90	18.60	1.25

¹⁾ Abzug bei Rückgabe der Schotte an den Milchlieferanten. ¹⁾ Réduction pour le petit-lait repris par les producteurs.
Preismeldungen der Milchverwertungsgenossenschaften an die Preisberichtsstelle des Schweiz. Bauernverbandes.
Données des sociétés de fromagerie à l'Office de renseignements sur les prix de l'Union suisse des paysans.

Produzentenpreise für Molkereimilch (Milch zur Butterfabrikation), ohne Rückgabe der Magermilch, in den wichtigsten Molkereigebieten.

Prix du lait de beurrerie, avec le lait écrémé, dans les principaux rayons de fabrication.

Fr. je 100 kg franko Sammelstelle. — Fr. par 100 kg. franco local de coulage.

Zeit — Périodes	St. Gallen	Thurgau	Zürich	Luzern	Aargau	Solothurn	Bern	Fribourg	Vaud	Schweiz. Mittel Moyenne p. la Suisse	Abzug ¹⁾ Réduction ¹⁾
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
1. V 1930—31. VIII 1930	23.10	23.00	23.70	.	23.55	.	23.40	22.50	22.00	23.05	.
1. IX 1930—31. X 1930	22.10	22.00	22.70	.	22.55	.	22.40	21.50	21.00	22.05	.
1. XI 1930—30. IV 1931	21.10	21.05	21.75	20.90	21.60	.	20.50	20.40	20.00	20.90	.
1. V 1931—30. VI 1931	21.50	21.20	21.80	21.75	21.50	.	21.40	20.20	20.30	21.20	.
1. VII 1931—31. X 1931	22.50	22.25	22.80	22.75	22.50	.	22.40	21.20	21.25	22.20	3.00
1. XI 1931—31. I 1932	22.30	22.30	22.45	21.70	22.40	.	21.60	21.20	21.15	21.90	3.00
1. II 1932—30. IV 1932	21.30	21.30	21.45	20.70	21.40	.	20.60	20.20	20.15	20.90	3.00
1. V 1932—31. X 1932	20.45	20.30	21.00	20.00	21.00	20.50	20.20	19.00	19.35	20.20	2.70
1. XI 1932—30. IV 1933	19.20	19.25	19.60	18.55	19.80	20.20	19.00	18.20	18.30	19.10	2.70
1. V 1933—31. X 1933	18.80	18.75	19.35	18.40	19.00	18.90	19.10	18.10	18.20	18.75	2.70
1. XI 1933—30. IV 1934	18.80	18.80	19.50	18.40	19.00	19.20	18.35	18.30	17.95	18.70	2.70
1. V 1934—30. IV 1935	18.80	18.80	19.70	18.20	19.20	19.60	18.70	18.00	18.00	18.80	2.50
1. V 1935—30. IV 1936	18.60	18.40	19.35	18.25	19.15	19.35	19.15	18.75	18.10	18.80	2.50

¹⁾ Abzug bei Rückgabe der Magermilch an den Milchlieferanten. ¹⁾ Réduction pour le lait écrémé repris par les producteurs.

Preismeldungen der Milchverwertungsgenossenschaften an die Preisberichtsstelle des Schweiz. Bauernverbandes. Données des sociétés de fromagerie à l'Office de renseignements sur les prix de l'Union suisse des paysans.

Produzentenpreise für Milch an Kondensmilchfabriken nach Kantonen.

Prix du lait de condenserie.

Fr. je 100 kg franko Sammelstelle. — Fr. par 100 kg franco local de coulage.

Zeit — Périodes	Zug	Luzern	Aargau	Bern	Fribourg	Vaud	Mittel Moyenne
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
1. V 1930—31. VIII 1930	23.50	23.40	23.20	24.30	22.00	22.00	23.05
1. IX 1930—31. X 1930	22.50	22.40	22.20	22.30	21.00	21.00	21.90
1. XI 1930—30. IV 1931	21.40	21.10	21.20	21.30	20.50	20.00	20.90
1. V 1931—30. VI 1931	21.20	21.10	21.00	21.30	20.00	20.00	20.75
1. VII 1931—31. X 1931	22.20	22.10	22.00	22.30	21.00	21.00	21.75
1. XI 1931—31. I 1932	22.00	22.10	22.00	22.25	21.00	21.00	21.70
1. II 1932—30. IV 1932	21.00	21.10	21.00	21.25	20.00	20.00	20.70
1. V 1932—31. X 1932	20.00	20.00	20.30	20.15	19.00	19.00	19.60
1. XI 1932—30. IV 1933	19.00	18.50	—	19.00	18.00	18.00	18.50
1. V 1933—31. X 1933	18.00	18.00	—	19.00	18.00	18.00	18.20
1. XI 1933—30. IV 1934	—	18.60	—	18.80	18.00	18.00	18.35
1. V 1934—30. IV 1935	—	18.50	—	18.75	18.00	18.00	18.30
1. V 1935—30. IV 1936	—	18.35	—	19.00	—	18.00	18.40

Preismeldungen der Milchverwertungsgenossenschaften an die Preisberichtsstelle des Schweiz. Bauernverbandes. Données des sociétés de fromagerie à l'Office de renseignements sur les prix de l'Union suisse des paysans.

Produzentenpreise für Konsummilch in den wichtigsten Konsumgebieten.
Prix du lait de consommation aux producteurs dans les principaux rayons de ravitaillement.
 Fr. je 100 kg franko Sammelstelle — Fr. par 100 kg. franco local de coulage.

Zeit — Périodes	Schweiz. Mittel Moyenne pour la Suisse	St. Gallen	Thurgau	Schaff- hausen	Zürich	Schwyz	Zug	Luzern
1. V. 1930 — 31. VIII. 1930	24.85	25.10	23.75	27.20	24.95	23.50	24.10	24.00
1. IX. 1930 — 31. X. 1930	23.85	24.10	22.75	26.20	23.95	22.50	23.10	23.00
1. XI. 1930 — 30. IV. 1931	22.90	23.00	22.20	25.50	23.30	21.50	22.50	21.75
1. V. 1931 — 30. VI. 1931	22.42	22.65	22.20	24.00	22.80	22.80	21.50	21.50
1. VII. 1931 — 31. X. 1931	23.52	23.60	23.15	25.20	23.80	23.90	22.50	22.50
1. XI. 1931 — 31. I. 1932	23.59	24.00	23.10	25.50	24.00	24.00	23.00	23.20
1. II. 1932 — 30. IV. 1932	22.59	23.00	22.10	24.50	23.00	23.00	22.00	22.20
1. V. 1932 — 31. X. 1932	21.87	22.50	21.35	23.00	22.00	22.00	22.00	21.70
1. XI. 1932 — 30. IV. 1933	20.47	20.75	20.00	21.75	21.00	20.30	20.30	19.00
1. V. 1933 — 31. X. 1933	20.03	20.50	20.10	21.10	20.50	20.00	20.00	19.00
1. XI. 1933 — 30. IV. 1934	20.13	20.00	20.00	21.50	20.60	20.00	19.60	19.00
1. V. 1934 — 30. IV. 1935	20.10	20.10	19.70	21.80	20.50	20.00	19.60	19.50
1. V. 1935 — 30. IV. 1936	19.90	20.40	19.30	21.80	20.20	20.00	19.60	19.70

Zeit — Périodes	Aargau	Basel- land	Solo- thurn	Bern	Fribourg	Vaud	Neur- châtel	Genève
1. V. 1930 — 31. VIII. 1930	25.30	27.00	26.20	24.50	23.50	23.60	24.90	25.10
1. IX. 1930 — 31. X. 1930	24.30	26.00	25.20	23.50	22.50	22.60	23.90	24.10
1. XI. 1930 — 30. IV. 1931	22.80	25.00	24.60	21.60	21.50	21.60	23.50	23.10
1. V. 1931 — 30. VI. 1931	21.65	23.40	23.50	22.00	21.40	22.20	22.90	21.90
1. VII. 1931 — 31. X. 1931	23.25	24.40	24.55	22.90	22.40	23.35	23.85	23.45
1. XI. 1931 — 31. I. 1932	23.30	24.20	24.10	22.90	21.90	23.50	24.00	23.25
1. II. 1932 — 30. IV. 1932	22.30	23.20	23.10	21.90	20.90	22.50	23.00	22.25
1. V. 1932 — 31. X. 1932	22.00	22.10	22.50	21.50	20.25	21.50	22.80	20.85
1. XI. 1932 — 30. IV. 1933	20.40	21.20	21.50	19.50	18.80	20.80	21.40	20.50
1. V. 1933 — 31. X. 1933	20.40	21.15	20.80	19.75	18.50	19.40	20.10	19.10
1. XI. 1933 — 30. IV. 1934	20.30	20.65	20.90	19.35	18.75	19.60	21.50	20.25
1. V. 1934 — 30. IV. 1935	20.50	20.80	20.80	19.75	18.50	19.40	20.70	19.80
1. V. 1935 — 30. IV. 1936	20.10	20.70	20.70	19.75	18.50	19.15	20.40	19.40

Preismeldungen der Milchverwertungsgenossenschaften an die Preisberichtsstelle des Schweiz. Bauernverbandes. — Données des sociétés de fromagerie à l'Office de renseignements sur les prix de l'Union suisse des paysans.

Produzentenpreise für Käse-, Molkerei-, Kondens- und Konsummilch (Jahresmittel).
Prix payés aux producteurs pour le lait de fromagerie, de beurrerie, de condenserie et de consommation (moyenne annuelle).

Jahre Années	Grundpreis Prix de base	Tatsächlicher Preis für — Prix effectifs			
		Käse- milch mit Abgang lait de fromagerie avec petit-lait	Molke- milch mit Abgang lait de beurrerie avec le lait écrémé	Milch zur Kondensierung lait de condenserie	Konsummilch lait de consommation
Fr. je 100 kg (Schweiz. Mittel) — Moyenne suisse, fr. par 100 kg.					
1930	22.00	22.60	22.40	22.45	24.20
1931	21.00	21.60	21.55	21.10	22.95
1932	20.00	21.25	20.10	19.61	21.80
1933	18.00	18.75	18.80	18.30	20.15
1934	18.00	18.65	18.75	18.30	20.10
1935	18.00	18.60	18.80	18.00	20.10

Konsumentenmilchpreise in schweizerischen Städten.

Prix du lait de consommation dans les principales villes suisses.

Rp. je Liter ins Haus geliefert. — Cts. par litre, à domicile.

Jahre Années	Basel Cts.	Bern Cts.	LaChaux- de- Fonds Cts.	Genève Cts.	Lausanne Cts.	Luzern Cts.	St. Gallen Cts.	Zürich Cts.	Durch- schnitt von 34 städt. Ge- meinden Moyenne de 34 centres urbains Cts.
1927	35	35	34	35	35	33	32	37	34
1928	37	37	36	37	37	35	34	37	36
1929	37	37	36	37	37	35	34	37	36
1930	36	36	35	35	36	34	34	36	34
1931	34	34	34	35	35	32	32	34	34
1932	33	33	32	33	34	31	31	33	32
1933	31	31	31	32	32	29	30	31	31
1934	31	31	31	32	32	29	30	31	31
1935	31	31	31	32	32	29	30	31	31

Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit. Relevés du Bureau fédéral de l'industrie, des métiers et du travail.

Milchverschleisspanne in den Städten Zürich und Bern bei Lieferung ins Haus im Jahre 1935.

Marge du commerce du lait à Zurich et à Berne, livraison à domicile en 1935.

Preisbestandteile	Zürich	Bern	Composantes du prix
	Rappen je Liter Centimes par litre		
Preis je Liter franko Konsumort (Bahnhof)	22.25	23.46	Prix par litre franco lieu de con- sommation (gare)
Krisenrappen (vom Käufer zu ent- richten)	1.—	1.—	Centime de crise (à verser par l'acheteur)
Transport zur Molkerei, Reinigung, Tiefkühlung, Kontrolle, Kannen- material	1.50	} 0.77	Transport à la centrale, clarifica- tion, refroidissement, contrôle, matériel de transport (boilles)
Verluste bei Verarbeitung der Ueber- schussmilch (Regulierungskosten)	—50		Perte sur la fabrication du trop- plein (frais de régularisation)
Total (Abgabepreis an die Milch- händler)	25.25	25.23	Total (prix de vente aux marchands- laitiers)
Verschleisspanne des Detailhandels bei Lieferung ins Haus	5.75	5.77	Marge du détaillant pour livraison à domicile
Total (Konsumentenpreis)	31.—	31.—	Total (prix payé par le consom- mateur)

Geschäftsberichte des Verbandes nordost-
schweizerischer Käserei- und Milchgenos-
senschaften 1934/35, S. 25, und des Ver-
bandes bernischer Käserei- und Milch-
genossenschaften 1934/35, S. 110. Rapports de gestion de la Fédération laitière
zurichoise pour 1934/35 (page 25), et de
la Fédération laitière bernoise pour
1934/35 (page 110).

Käse-Grosshandelspreise. Vom Zentralverband schweiz. Milchproduzenten festgesetzte und den Milchverwertungsgenossenschaften garantierte Käsepreise.

Prix du fromage en gros, fixés et garantis aux sociétés de fromagerie par l'Union centrale des producteurs de lait.

Fr. je 100 kg I. Qualität. — Fr. par 100 kg. de 1^{er} choix.

Käsearten (Fabrikationszeit)	Export Emmentaler ¹⁾	Emmentaler ²⁾	Emmentaler, Greyerzerkäse usw. ³⁾	Greyerzer, Spalenschnitt- und Bergkäse ⁴⁾	¾ fette Rundkäse ⁵⁾	Halbfette Rundkäse ⁶⁾	Sbrinz		Sortes de fromage (Période de fabrication)
	Emmentaler d'exportation ¹⁾	Emmentaler ²⁾	Emmentaler, Gruyère, etc. ³⁾	Gruyère, Spalenschnitt pour le couteau et montagne ⁴⁾	¾ gras à pâte dure ⁵⁾	½ gras à pâte dure ⁶⁾	Laibe nicht unter 25 kg ⁷⁾	Laibe nicht unter 20 kg ⁸⁾	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
W'käse 1930/31	214	214	214	212/214	169/171	137/139	220	220	Hiver 1930/31
S'käse 1931									Eté 1931
1. V. — 30. VI.	215	215	215	213/215	170/172	138/140	218	218	1 ^{er} V — 30 VI
1. VII. — 31. X.	227	227	227	225/227	184/186	153/155	230	230	1 ^{er} VII — 31 X
W'käse 1931/32									Hiver 1931/32
1. XI. — Jan.	227	227	227	227	184/186	153/156	232	232	1 ^{er} XI — janv.
Jan. — 30. IV.	215	215	215	215	170/172	138/140	220	220	Janv. — 30. IV
S'käse 1932 . .	203/209	203/206	203/206	203/206	156/158	124/126	208/214	208/211	Eté 1932
W'käse 1932/33	194/200	194/197	194/197	194/197	154/156	124/126	199/205	199/202	Hiver 1932/33
S'käse 1933 . .	194/202	194/197	194/197	194/197	158/160	130/132	199/205	199/202	Eté 1933
W'käse 1933/34	194/202	194/197	194/197	194/197	158/160	130/132	199/205	199/202	Hiver 1933/34
S'käse 1934 . .	195/203	195/198	195/198	195/198	159/161	131/133	200/206	200/203	Eté 1934
W'käse 1934/35	194/202	194/197	194/197	194/197	158/160	130/132	199/205	199/202	Hiver 1934/35
Jahr 1935/36 . .	198/206	198/201	198/201	198/201	162/164	.	203/209	203/206	Année 1935/36
Jahr 1936/37 . .	198/208	198/201	198/201	198/201	162/164	.	203/209	203/206	Année 1936/37

1) Fettgehalt mindestens 45 % in der Trockenmasse.

Mittelgewicht je Laib und Annahme von mindestens 70 kg, keine Laibe unter 65 kg.

2) Fettgehalt mindestens 45 % in der Trockenmasse.

Mittelgewicht je Laib und Annahme von mindestens 60 kg, keine Laibe unter 55 kg.

3) Fettgehalt mindestens 48 % in der Trockenmasse.

Mittelgewicht je Laib und Annahme von mindestens 28 kg, keine Laibe unter 25 kg.

4) Fettgehalt mindestens 47% in der Trockenmasse. Mittelgewicht je Laib und Annahme von mindestens 20 kg.

5) Fettgehalt mindestens 35 % in der Trockenmasse.

Mittelgewicht wie bei 4).

6) Fettgehalt mindestens 25 % in der Trockenmasse.

Mittelgewicht wie bei 4).

7) Fettgehalt mindestens 47 % in der Trockenmasse.

Mittelgewicht je Laib und Annahme von mindestens 28 kg.

8) Fettgehalt wie bei 7).

Mittelgewicht wie bei 7) (Winter 1930/31 bis Winter 1934/35: Mittelgewicht je Laib und Annahme von mindestens 20 kg).

1) Au moins 45 % de graisse dans la matière sèche. Poids moyen par pièce et par pesée, au moins 70 kg.; pas de pièces en dessous de 65 kg.

2) Au moins 45 % de graisse dans la matière sèche. Poids moyen par pièce et par pesée, au moins 60 kg.; pas de pièces en dessous de 55 kg.

3) Au moins 48 % de graisse dans la matière sèche. Poids moyen par pièce et par pesée, au moins 28 kg.; pas de pièces en dessous de 25 kg.

4) Au moins 47 % de graisse dans la matière sèche. Poids moyen par pièce et par pesée, au moins 20 kg.

5) Au moins 35 % de graisse dans la matière sèche.

Poids moyen comme au chiffre 4).

6) Au moins 25 % de graisse dans la matière sèche.

Poids moyen comme au chiffre 4).

7) Au moins 47 % de graisse dans la matière sèche. Poids moyen par pièce et par pesée au moins 28 kg.

8) Teneur en graisse comme au chiffre 7)

Poids moyen comme au chiffre 7) (Hiver 1930/31 au hiver 1934/35: Poids moyen par pièce et par pesée, au moins 20 kg.).

Käse-Grosshandelspreise. Von der Käseunion festgesetzte Inlandspreise franko Empfangsstation des Käufers.

Prix de vente en gros, pour la Suisse, franco gare du destinataire, fixés par l'Union du commerce de fromage.

Fr. je 100 kg I. Qualität. — Fr. par 100 kg. de 1^{er} choix.

Zeit — Périodes	Emmentaler		Greyerzer		Spalenschnitt- und Bergkäse		¾ fette Rundkäse		½ fette Rundkäse		Sbrinz (Reibkäse)	
	Emmental		Gruyère		Spalen (couteau) et montagne		¾ gras à pâte dure		½ gras à pâte durè		Sbrinz (à râper)	
	Sommerprod. Eté Fr.	Winterprod. Hiver Fr.	Sommerprod. Eté Fr.	Winterprod. Hiver Fr.	Sommerprod. Eté Fr.	Winterprod. Hiver Fr.	Sommerprod. Eté Fr.	Winterprod. Hiver Fr.	Sommerprod. Eté Fr.	Winterprod. Hiver Fr.	Sommerprod. Eté Fr.	Winterprod. Hiver Fr.
25. XI. 1931 — 13. I. 1932												
100 — 799 kg	275	275	275	275	270	270	225	215	205	195	315	305
800 — 2499 „	265	265	265	265	260	260	215	205	195	185	305	295
2500 u. mehr — et plus .	260	260	260	260	255	255	210	200	190	180	300	290
14. I. 1932 — 13. IX. 1932												
100 — 799 kg	255		255		255		205		195	195	295	285
800 — 2499 „	245		245		245		195		185	185	285	275
2500 u. mehr — et plus .	240		240		240		190		180	180	280	270
14. IX. 1932 — 31. X. 1932												
100 — 799 kg	235	215	235	215	235	215	185	185	155	155	295	295
800 — 2499 „	225	205	225	205	225	205	175	175	145	145	285	285
2500 u. mehr — et plus .	220	200	220	200	220	200	170	170	140	140	280	280
1. XI. 1932 — 22. II. 1933												
100 — 799 kg	215	195	215	195	215	195	175	175	155	155	295	295
800 — 2499 „	205	185	205	185	205	185	165	165	145	145	285	285
2500 u. mehr — et plus .	200	180	200	180	200	180	160	160	140	140	280	280
23. II. 1933 — 20. VIII. 1933												
100 — 799 kg	215	185	195	175	195	175	155	155	135	135	295	295
800 — 2499 „	205	175	185	165	185	165	145	145	125	125	285	285
2500 u. mehr — et plus .	200	170	180	160	180	160	140	140	120	120	280	280
21. VIII. 1933 — 31. I. 1934												
100 — 799 kg	215	215	215	175	215	175	175	155	155	135	295	295
800 — 2499 „	205	205	205	165	205	165	165	145	145	125	285	285
2500 u. mehr — et plus .	200	200	200	160	200	160	160	140	140	120	280	280
1. II. 1934 — 31. VII. 1934												
100 — 799 kg	215	195	195	175	195	175	155	155	135	135	275	265
800 — 2499 „	205	185	185	165	185	165	145	145	125	125	265	255
2500 u. mehr — et plus .	200	180	180	160	180	160	140	140	120	120	260	250
1. VIII. 1934 — 24. I. 1935 ¹⁾	210	210	200	190	190	190	150	150	130	130	245	235
25. I. 1935 — 28. V. 1935 .	210		200	180	190	170	150	150	130	130	220	210
29. V. 1935 — 26. VIII. 1935	210	210	210	200	190	190	150	150	130	130	220	210
27. VIII. 1935 — 3. III. 1936	210	210	210	190	200	190	160	160	140	140	220	210
Seit — Depuis le 4. III. 1936	210	210	210	190	200	200	160	160	—	—	220	210

¹⁾ Seit 1. August 1934 Einheitsverkaufspreise je 100 kg für jedes Quantum in ganzen Laiben.

¹⁾ Depuis le 1^{er} août 1934, prix uniforme par 100 kg. pour toutes quantités en pièces entières.

Käse-Grosshandelspreise. Exportpreise nach Hauptabsatzgebieten.

(Von der Käseunion festgesetzte Preise, franko Schweizergrenze ohne Verpackung.)

Prix de vente en gros du fromage d'exportation dans les principaux pays importateurs.

(Fixés par l'Union du commerce de fromage, franco frontière suisse, emballage non compris.)

Jahresende — <i>Fin de l'année</i> Bezugsmengen — <i>Quantités achetées</i>	Frankreich <i>France</i> Fr.	Italien <i>Italie</i> Fr.	Deutschland <i>Allemagne</i> Fr.	Belgien <i>Belgique</i> Fr.	Tschecho- slowakei <i>Tchécho- slovaquie</i> Fr.	Vereinigte Staaten <i>Etats-Unis</i> Fr.
Emmentaler, Hochprima (Extra) — <i>Emmental surchoix</i>						
31. XII. 1931:						
— 2499 kg	290	290	290	290	290	320
2500 — 4999 „	285	285	285	285	285	315
5000 u. mehr — et plus kg	280	280	280	280	280	305
10000 u. mehr — et plus kg						300
31. XII. 1932:						
— 2499 kg	260	250	230	250	250	280
2500 — 4999 „	255	245	225	245	245	275
5000 u. mehr — et plus kg	250	240	220	240	240	265
10000 u. mehr — et plus kg						260
31. XII. 1933:						
— 2499 kg	240	230	205	225	225	(\$ 65) 214
2500 — 4999 „	235	225	202	222	222	(\$ 63) 207
5000 u. mehr — et plus kg	230	220	200	220	220	(\$ 60) 198
10000 u. mehr — et plus kg						(\$ 58) 191
31. XII. 1934:						
— 2499 kg	210	210	(M.175) 217	205	205	(\$ 65) 200
2500 — 4999 „		205	(M.172) 213	202	202	(\$ 63) 194
5000 u. mehr — et plus kg		200	(M.170) 210	200	200	(\$ 60) 185
31. XII. 1935:						
— 2499 kg	210	(L. 860) 213	215	(Bfr.1900)197	205	(\$ 69) 212
2500 — 4999 „						(\$ 67) 206
5000 u. mehr — et plus kg						(\$ 64) 197
1a Greyerzer, Spalenschnitt- und Bergkäse <i>Gruyère 1^{er} choix, Spalen (couteau) et montagne</i>						
31. XII. 1931:						
— 2499 kg	290	290	290	290	290	320
2500 — 4999 „	285	285	285	285	285	315
5000 u. mehr — et plus kg	280	280	285	280	280	305
10000 u. mehr — et plus kg						300
31. XII. 1932:						
— 2499 kg	240	230	210	230	230	280
2500 — 4999 „	235	225	205	225	225	275
5000 u. mehr — et plus kg	230	220	200	220	220	265
10000 u. mehr — et plus kg						260
31. XII. 1933:						
— 2499 kg	210	210	205	205	205	(\$ 65) 214
2500 — 4999 „	205	205	202	202	202	(\$ 63) 207
5000 u. mehr — et plus kg	200	200	200	200	200	(\$ 60) 198
10000 u. mehr — et plus kg						(\$ 58) 191
31. XII. 1934:						
— 2499 kg	200	190	185	185	185	(\$ 65) 200
2500 — 4999 „						(\$ 63) 194
5000 u. mehr — et plus kg						(\$ 60) 185
31. XII. 1935:						
— 2499 kg	190	(L. 780) 193	185	(Bfr 1800)187	185	(\$ 69) 212
2500 — 4999 „						(\$ 67) 206
5000 u. mehr — et plus kg						(\$ 64) 197

Durchschnittswert der ausgeführten Käse- und Kondensmilchmengen.

(Fakturapreis am Versendungsort plus Transportkosten bis zur Schweizergrenze)

Valeur moyenne du fromage et du lait condensé exportés.

(Prix facturés gare départ, plus frais de transport jusqu'à la frontière suisse.)

Jahre — <i>Années</i>	Hartkäse in Laiben (Pos. 99 b ¹) <i>Fromage à pâte dure en meules</i> Fr. je — par q	Schachtelkäse (Pos. 99 b ²) <i>Fromage en boîtes mit Verpackung par qm emballage compris</i> Fr. je — par q	Glarner Kräuterkäse (Pos. 99 c) <i>Schabzieger glaronais</i> Fr. je — par q	Kondensmilch (Pos. 92) <i>Lait condensé</i> Fr. je — par q
	1927	307	417	179	120
1928	340	383	195	116
1929	324	356	200	112
1930	309	321	191	104
1931	300	303	181	97
1932	250	249	171	95
1933	219	203	169	94
1934	198	194	155	87
1935	190	189	144	82

Schweizerische Handelsstatistik. Statistique du commerce extérieur de la Suisse.

Grosshandelspreise für Tilsiter, Appenzeller- und Alpenkäse.

Prix du fromage de Tilsit, d'Appenzell et des Alpes, en gros.

Jahre — <i>Années</i>	Tilsiter <i>Tilsit</i>	Appenzeller Rässkäse <i>Fromage d'Appenzell tout fort</i>	½ Rässkäse <i>Fromage d'Appenzell demi fort</i>	Appenzeller Fettkäse <i>Fromage d'Appenzell tout gras</i>	GlarnerAlpkäse vollfett ¹⁾ <i>Fromage glaronais tout gras ¹⁾</i>	Walliser Berg- käse fett ²⁾ <i>Fromage gras du Valais ²⁾</i>
	Fr. je kg in St. Gallen — Fr. par kg à St. Gall					Fr. je — par kg
1927	2.75	1.55	2.10	3.05	.	.
1928	2.75	1.55	2.15	3.20	.	.
1929	2.75	1.60	2.20	3.30	.	.
1930	2.75	1.75	2.25	3.30	2.45	2.86
1931	2.72	1.75	2.25	3.35	2.50	2.97
1932	2.40	1.62	2.20	3.07	2.20	2.53
1933	1.90	1.45	2.00	2.65	1.94	2.34
1934	1.90	1.45	1.94	2.65	1.95	2.13
1935	1.70	1.35	1.90	2.57	1.95	2.04

¹⁾ Mitteilung des Verbandes nordostschweiz. Käserei- und Milchgenossenschaften. ¹⁾ Données de la Fédération laitière zurichoise.
²⁾ Mitteilung des Walliser Milchproduzentenverbandes. ²⁾ Données de la Fédération valaisanne des producteurs de lait.
 Marktberichte in der Schweizerischen Milchzeitung. Rapport sur les marchés de la «Schweiz. Milchzeitung».

Kleinhandelspreise für Emmentaler- oder Greyerzerkäse I. Qualität in städtischen Gemeinden.
Prix de vente au détail du fromage d'Emmental et de Gruyère de 1^{er} choix dans les centres urbains.

Fr. je kg (Jahresmittel). — Moyenne annuelle, fr. par kg.

Jahre Années	Basel	Bern	LaChaux- de-Fonds	Genève	Lausanne	Luzern	St. Gallen	Zürich	Durch- schnitt von 34 städt. Ge- meinden Prix moyen de 34 villes
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
1927	3.54	3.62	3.49	3.63	3.50	3.48	3.53	3.27	3.48
1928	3.80	3.75	3.80	3.80	3.53	3.80	3.80	3.80	3.70
1929	3.80	3.75	3.80	3.80	3.60	3.79	3.80	3.78	3.70
1930	3.73	3.65	3.62	3.77	3.60	3.68	3.52	3.57	3.61
1931	3.58	3.53	3.56	3.72	3.60	3.58	3.40	3.48	3.50
1932	3.07	3.00	3.10	3.43	3.28	3.03	2.88	2.97	3.07
1933	2.80	2.70	2.63	2.79	2.72	2.78	2.60	2.80	2.67
1934	2.80	2.70	2.60	2.71	2.45	2.77	2.60	2.60	2.62
1935	2.65	2.68	2.52	2.70	2.40	2.77	2.60	2.60	2.59

Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Relevés de l'Office fédéral de l'industrie, des Gewerbe und Arbeit.

Kleinhandelspreise für andere Käsesorten.

Prix de vente au détail d'autres sortes de fromage.

Fr. je kg (Jahresmittel). — Moyenne annuelle, fr. par kg.

Jahre Années	Allstätten (St. Gallen)		Stadt St. Gallen			Stadt Luzern			Langen- thal
	Appen- zeller Räskäse Fromage d'Appen- zell tout fort	Appen- zeller Vollfett- käse Fromage d'Appen- zell tout gras	Tilsiter, fett Tilsit gras	Appen- zeller Räskäse Fromage d'Appen- zell tout fort	Appen- zeller Vollfett- käse Fromage d'Appen- zell tout gras	Sbrinz Ia (Reib- käse) Sbrinz, 1 ^{er} choix à râper	Tilsiter, Vollfett Tilsit tout gras	Mager- käse Fromage maigre	Tilsiter Tilsit
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
1930	2.00	3.80	3.20	2.50	3.70	4.25	2.95	1.60	3.25
1931	2.00	3.80	3.00	2.50	3.60	3.80	3.00	1.70	3.25
1932	1.90	3.45	2.80	1.95	3.45	3.50	2.80	1.55	2.95
1933	1.75	3.00	2.30	1.70	3.00	3.45	2.50	1.45	2.60
1934	1.75	2.80	2.30	1.70	2.90	3.45	2.45	1.40	2.50
1935	1.65	2.80	2.35	1.60	2.80	3.10	2.40	1.40	.

Marktberichte in der Schweizerischen Milch-zeitung. Rapports sur les marchés, de la «Schweizerische Milchzeitung».

Butter-Richtpreise der Zentralstelle für Butterversorgung („Butyra“).

Prix-indices du beurre, de la Centrale suisse pour le ravitaillement «Butyra».

Zeit — Périodes	Preis bei Verkauf an — Prix de vente aux							
	Grosshandelsfirmen — Maisons de gros				Kleinhandelsfirmen [eo Talbahnstation des Empfängers Maisons de détail franco gare de desti- nation en plaine		Konsumenten Consommateurs	
	40— 119 kg	120— 239 kg	240— 479 kg	480 kg und mehr et plus	i. Fässern, Kisten od. stock- weise en fûts, en caisses, ou en plaques en molles Fr.	Model- liert en plaques Fr.	Kiloweise ab Stock au kg en motte Fr.	Model- liert en plaques Fr.
	Tafelbutter Ia (Floralp) — Beurre de table de 1 ^{er} choix (Floralp)							
16.V. 1932 — 30.X. 1932	4.10				4.30	4.45	4.80	5.00
1.XI.1932 — 30.IV.1933	4.05	4.02	4.01	4.00	4.15	4.30	4.55	4.75
1.V. 1933 — 30.IV.1934	4.05	4.02	4.01	4.00	4.15	4.30	4.55	4.75
1.V. 1934 — 30.XI.1935	4.05	4.02	4.01	4.00	4.15	4.30	4.55	4.75
Seit — depuis 1.XII.1935	4.07	4.04	4.03	4.02	4.15	4.30	4.55	4.75
	Kochbutter Ia — Beurre de cuisine de 1 ^{er} choix							
16.V. 1932 — 30.X. 1932	3.82				4.10	.	4.50	.
1.XI.1932 — 30.IV.1933	3.60	3.59	3.58	3.57	3.70	.	4.00	4.10
1.V. 1933 — 30.IV.1934	3.20	3.19	3.18	3.17	3.30	.	3.60	3.70
1.V. 1934 — 30.IV.1936	3.20	3.19	3.18	3.17	3.30	.	3.60	3.70
Seit — depuis 1.V.1936	3.60	3.59	3.58	3.57	3.70	.	4.00	4.10

Grosshandelspreise für Butter. Von Händlern an Einzelproduzenten bezahlte Preise bei Lieferung in grösseren Posten.

Prix du beurre en gros, payés par le commerce à des producteurs isolés pour de fortes livraisons.

Fr. je kg (Jahresmittel). — Moyenne annuelle, fr. par kg.

Jahre — Années	Tafelbutter — Beurre de table		Kochbutter Beurre de cuisine
	Zentrifugenbutter Beurre de centrifuge	Rahmbutter Beurre de crème à baquets	
	Fr.	Fr.	Fr.
1927	4.81	4.44	4.08
1928	5.06	4.55	4.11
1929	5.00	4.65	4.45
1930	4.75	4.47	4.19
1931	4.57	4.33	4.00
1932	4.20	4.05	3.86
1933	4.13	3.82	3.43
1934	4.10	3.75	3.40
1935	4.12	3.73	3.30

Erhebungen der Preisberichtsstelle des Schweiz. Bauernverbandes. Relevés de l'Office de renseignements sur les prix, de l'Union suisse des paysans.

Kleinhandelspreise für Butter in schweizerischen Städten.

Prix du beurre au détail dans des villes suisses.

Fr. je kg (Jahresmittel). — Moyenne annuelle, fr. par kg.

Jahre Années	Tafelbutter Ia (Zentrifugenbutter) — Beurre de table de 1er choix (centrifuge)									Kochbutter, Durchschnitt von 34 städt. Gemeinden Beurre de cuisine Moyenne de 34 villes Fr.
	Basel	Bern	LaChaux-de-Fonds	Genève	Lausanne	Luzern	St. Gallen	Zürich	Durchschnitt von 34 städt. Gemeinden Moyenne de 34 villes Fr.	
1927	5.78	5.77	5.80	5.74	5.67	5.68	6.02	5.57	5.67	4.84
1928	5.96	5.98	5.90	5.94	5.93	5.69	5.98	5.63	5.81	4.89
1929	6.03	5.96	6.02	5.91	6.02	5.85	5.85	5.78	5.86	5.11
1930	5.71	5.60	5.76	5.72	5.81	5.58	5.60	5.42	5.61	4.94
1931	5.41	5.42	5.52	5.47	5.58	5.22	5.32	5.25	5.40	4.74
1932	5.03	5.00	5.03	4.96	5.01	4.78	4.97	4.83	4.90	4.43
1933	4.80	4.77	4.80	4.75	4.57	4.82	4.80	4.80	4.70	3.97
1934	4.80	4.65	4.80	4.75	4.55	4.80	4.80	4.80	4.69	3.76
1935	4.80	4.65	4.80	4.75	4.67	4.80	4.80	4.85	4.70	3.73

Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit. Relevés de l'Office fédéral de l'industrie, des métiers et du travail.

5. Internationale Uebersichten. 5. Statistiques internationales.

In den letzten Jahren haben sich auf dem internationalen *Buttermarkt* bemerkenswerte Wandlungen vollzogen. Während einerseits Grossbritannien dank seiner günstigen Wirtschaftsentwicklung als Absatzgebiet für europäische und überseeische Butter erhöhte Bedeutung gewann, hat sich in den übrigen europäischen Zuschussländern die Selbstversorgungstendenz verstärkt. Auffallend zeigt sich diese Erscheinung in den Einfuhrzahlen Frankreichs und der Schweiz.

Im Jahre 1935 hat Neuseeland mit einer Gesamtbutterausfuhr von 1 417 000 q das bisher wichtigste Butterexportland Dänemark überflügelt. Auch Australien, das seit 1929 seine Exportmenge mehr als verdoppelte, erzielte eine Ausfuhr von über 1 000 000 q. Neben diesen drei Hauptexportgebieten haben Holland, Irland und die nordischen Staaten Schweden, Lettland und Finnland ihren Anteil am Weltexport aufrechterhalten können.

Le *marché international du beurre* a subi ces dernières années de remarquables modifications. Grâce au développement favorable de son économie, la Grande-Bretagne a considérablement augmenté ses importations de beurre de l'Europe et d'outre-mer. Par contre, les principaux autres pays ont cherché toujours plus à se suffire, comme l'indiquent les chiffres d'importation de la France et de la Suisse plus particulièrement.

En 1935, la Nouvelle-Zélande a dépassé le Danemark en exportant 1 417 000 qm. de beurre. L'Australie qui a plus que doublé son exportation depuis 1929 a atteint 1 000 000 qm. Quant aux autres grands exportateurs de beurre, la Hollande, l'Irlande, la Suède, la Lettonie et la Finlande, ils ont maintenu leur quote-part à l'exportation mondiale.

Die wichtigsten Butterimportländer. — Les principaux pays importateurs de beurre.

Jahre Années	Gross- britannien und Nordirland Grande- Bretagne et Irlande du Nord	Deutschland Allemagne	Belgien Belgique	Frankreich France	Italien Italie	Schweiz Suisse
Einfuhrmengen in q — Quantités importées en qm.						
1929	3 249 939	1 355 443	43 360	44 240	8 787	75 523
1930	3 465 519	1 331 565	102 665	58 615	14 196	85 255
1931	4 094 676	1 002 206	188 516	185 234	28 074	105 912
1932	4 249 266	695 191	212 864	118 569	17 316	36 963
1933	4 486 670	591 440	124 320	92 111	21 310	5 195
1934	4 929 230	617 630	93 860	43 560	17 240	2 957
1935	4 884 390	710 000	60 380	6 850	.	1 367

Internationales agrarstatistisches Jahrbuch, Annuaire international de statistique agricole, Rome.

Die wichtigsten Butterexportländer. — Les principaux pays exportateurs de beurre.

Jahre Années	Dänemark Danemark	Neuseeland Nouvelle- Zélande	Australien Australie	Nieder- lande Pays-Bas	Irland (Freistaat) Irlande	Schweden Suède	Lettland Lettonie	Finnland Finlande
Ausfuhrmengen in q — Quantités exportées en qm								
1929	1 590 383	840 167	466 809	473 210	284 836	249 297	148 302	166 061
1930	1 689 891	957 230	574 245	449 094	266 555	266 738	184 298	171 124
1931	1 716 517	1 010 231	866 432	329 583	191 900	195 249	187 387	174 033
1932	1 577 984	1 110 301	1 038 987	203 767	167 517	135 471	185 980	145 240
1933	1 507 143	1 338 758	959 479	283 728	205 168	171 270	156 463	118 849
1934	1 498 260	1 328 250	1 119 380	368 860	258 030	232 020	157 010	110 960
1935	1 383 000	1 417 030	1 045 490	467 860	269 740	202 590	168 160	102 430

Internationales agrarstatistisches Jahrbuch, Annuaire international de statistique agricole, Rome.

Auch bei Käse steht Grossbritannien mit einem Einfuhrbedarf von 140 000—150 000 Tonnen an der Spitze sämtlicher Staaten. Als zweitwichtigster Käufer ausländischer Käse verzeichnet Deutschland wiederum einen erheblichen Einfuhrrückgang. Aehnlich verhält es sich mit Frankreich, dessen Einfuhr seit 1931 um mehr als die Hälfte gesunken ist. Die Vereinigten Staaten, Belgien und Algerien haben dagegen im Vergleich zum Vorjahre etwas grössere Mengen eingeführt.

C'est aussi la Grande-Bretagne qui tient le premier rang des pays importateurs de fromage avec 140 000 à 150 000 tonnes par année, depuis 1929. Le second grand acheteur de fromage étranger, l'Allemagne, diminue aussi considérablement son importation en 1935. De même la France, dont l'importation est tombée de plus de moitié depuis 1931. Par contre, les Etats-Unis, la Belgique et l'Algérie l'ont quelque peu augmentée depuis l'année dernière.

Unter den Käseexportgebieten steht Neuseeland mit rund 880 000 q an erster Stelle. Es folgen Holland mit 610 000 q, Kanada mit 250 000 und die Schweiz mit 180 000 q.

La Nouvelle-Zélande est la première exportatrice de fromage, avec environ 880 000 qm., suivie par la Hollande avec 610 000 qm., le Canada avec 250 000 qm. et la Suisse avec 180 000 qm.

Die wichtigsten Käseimportländer. — Les principaux pays importateurs de fromage.

Jahre Années	Gross- britannien und Nordirland <i>Grande-Bretagne et Irlande du Nord</i>	Deutschland <i>Allemagne</i>	Vereinigte Staaten <i>Etats-Unis</i>	Belgien <i>Belgique</i>	Frankreich <i>France</i>	Algerien <i>Algérie</i>
	Einfuhrmengen in q — <i>Quantités importées en qm.</i>					
1929	1 521 031	664 833	346 445	210 717	231 653	38 414
1930	1 581 119	623 504	309 846	231 815	297 191	28 315
1931	1 466 041	546 145	281 184	224 984	375 624	51 464
1932	1 525 641	492 996	252 289	207 654	237 081	50 362
1933	1 544 100	412 418	219 530	219 620	209 134	48 876
1934	1 520 960	337 870	215 610	215 130	159 440	51 200
1935	1 383 360	279 690	221 960	230 090	157 880	.

Internationales agrarstatistisches Jahrbuch, Annuaire international de statistique agricole, Rom.

Die wichtigsten Käseexportländer. — Les principaux pays exportateurs de fromage.

Jahre Années	Neuseeland <i>Nouvelle-Zélande</i>	Niederlande <i>Pays-Bas</i>	Kanada <i>Canada</i>	Italien <i>Italie</i>	Schweiz <i>Suisse</i>	Dänemark <i>Danemark</i>
	Ausfuhrmengen in q — <i>Quantités exportées en qm.</i>					
1929	903 815	958 150	421 594	325 690	305 088	65 832
1930	921 031	937 745	363 615	367 294	289 695	57 269
1931	831 297	863 905	384 592	403 461	237 235	42 562
1932	909 575	771 383	394 351	301 177	192 224	65 930
1933	1 008 390	639 116	336 421	239 400	199 668	100 786
1934	1 008 180	611 860	277 450	250 600	172 480	63 010
1935	877 640	610 520	252 750	.	177 769	66 630

Internationales agrarstatistisches Jahrbuch, Annuaire international de statistique agricole, Rom.

Die Butterpreise haben sich auf dem Weltmarkt im Laufe des Jahres 1935 gefestigt, erreichten jedoch den Stand von 1933 nicht. Auf den Käsemärkten war die rückläufige Preisbewegung noch vorherrschend, wogegen sich die Produzentenpreise für Milch, der Preisbewegung auf den Buttermärkten folgend, mit wenigen Ausnahmen erhöhten. Im Vergleich zu den übrigen Staaten mit namhafter Milchproduktion weist die Schweiz mit 18,5 Rappen je kg den höchsten Milchpreis auf.

Les prix du beurre se raffermissent sur les marchés mondiaux durant l'année 1935, mais n'atteignent cependant pas leur niveau de 1933. Sur les marchés du fromage, les prix ont plutôt tendance à la baisse. Cependant les prix du lait aux producteurs suivent avec peu d'exception le mouvement ascendant de ceux du beurre. Comparativement aux autres pays à production laitière importante, c'est en Suisse que le prix du lait est le plus élevé (18,5 cts. par kg.).

Grosshandelspreise für Butter und Käse auf ausländischen Märkten.

Prix en gros du beurre et du fromage sur les marchés étrangers.

Jahre Années	Butter — Beurre					Käse — Fromage					
	dänische in Kopen- hagen Danois à Copen- hague	holländ. in Leeu- warden Hol- landais à Leu- warden	dänische in danois à	austra- lische in australien à	neusee- ländische in néo- zélandais à	Parme- san-Reg- giano in Mailand Parmesan Reggiano à Milan	holländ. (Edam 40 +) in Alkmaar Hol- landais (Edam 40 +) à Alkmaar	deutscher Emmen- thaler in Kempten Emmental allemand à Kempten	englischer (Cheddar) in Cheddar anglais à	neusee- ländisch. in néo- zélandais à	London — Londres
	Schweizerfranken je 100 kg (Jahresmittel) — en francs suisses par 100 kg (moyenne annuelle)										
1929	419	427	450	417	427	332	196	264	301	225	
1930	340	345	370	314	321	317	170	240	258	191	
1931	272	279	299	253	261	294	137	241	213	134	
1932	174	196	211	176	181	270	102	200	171	107	
1933	132	125	175	135	136	264	93	179	146	79	
1934	111	92	151	107	111	191	76	174	128	71	
1935	130	102	168	132	135	164	162	190	115	73	

Internationales agrarstatistisches Jahrbuch, Annuaire international de statistique agricole, Rom.

Produzentenpreise für Milch zu technischer Verarbeitung (Käseemilch).

Prix du lait de fromagerie aux producteurs.

Jahre Années	Deutsch- land Allemagne	Frankreich France	Italien Italie	Oesterreich Autriche	Nieder- lande Pays-Bas	Dänemark Danemark	Schweden Suède	Schweiz Suisse
	Rappen je kg (Jahresmittel) — Moyenne annuelle, cts. par kg							
1929	21,2	19,6	20,5	22,0	19,9	18,6	17,2	24,6
1930	17,0	17,5	16,8	20,4	15,4	14,4	14,5	22,6
1931	14,6	16,0	14,1	16,4	12,1	11,1	12,5	21,8
1932	12,8	14,9	12,8	13,5	8,7	7,6	9,0	20,3
1933	11,9	13,9	11,4	11,4	8,8	6,3	7,6	19,0
1934	13,0	12,8	8,9	11,2	8,9	5,4	7,8	18,8
1935	14,0	11,1	9,5	10,7	9,0	6,5	8,4	18,5

Berichte über den internationalen Markt für Milch und Molkereiprodukte, herg. von der Preisberichtsstelle des Schweiz. Bauernverbandes. Extraits des rapports sur le marché international du lait et des produits laitiers, de l'Office de renseignements sur les prix de l'Union suisse des paysans.